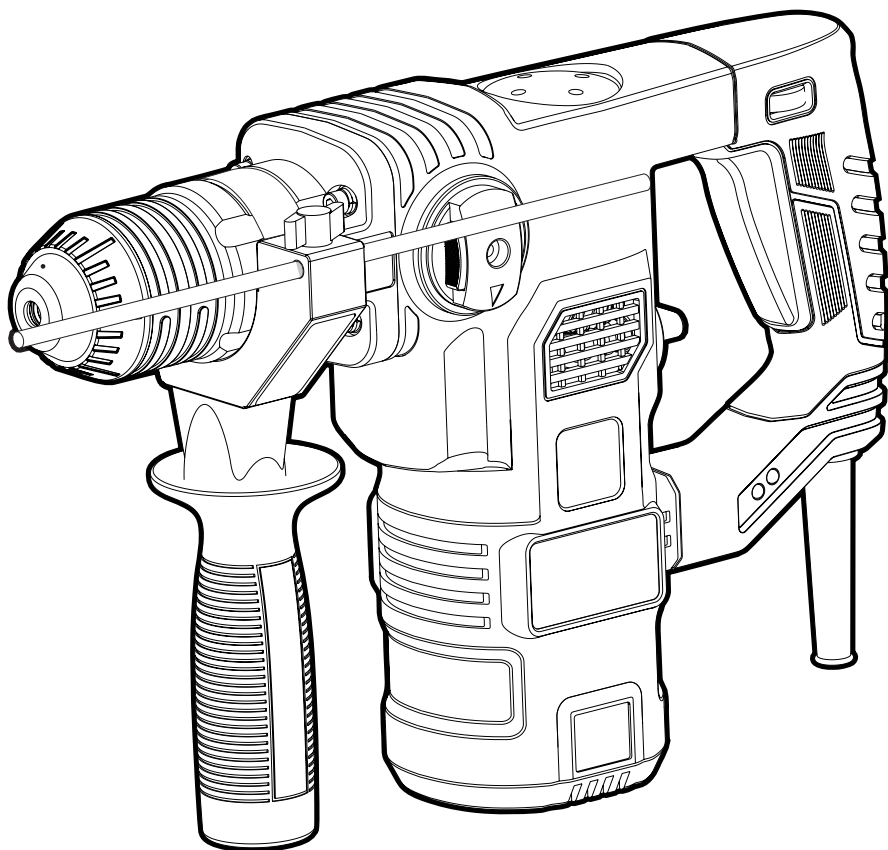
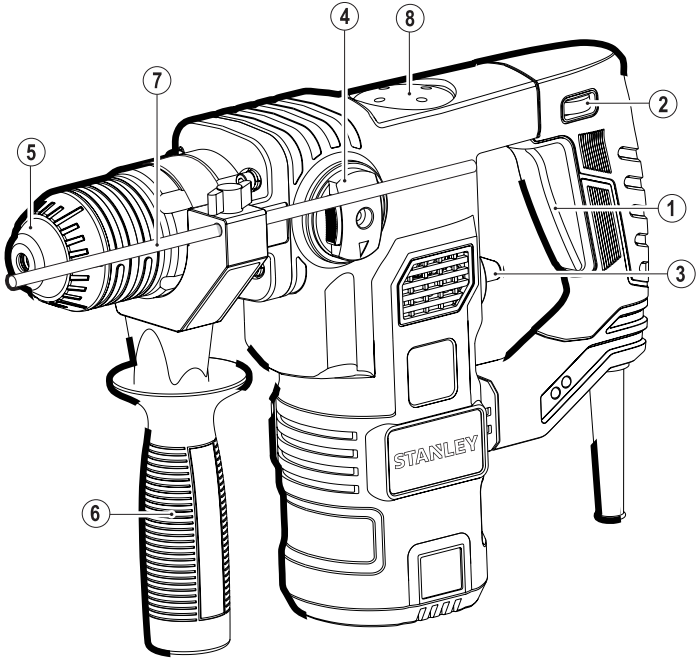


# STANLEY®

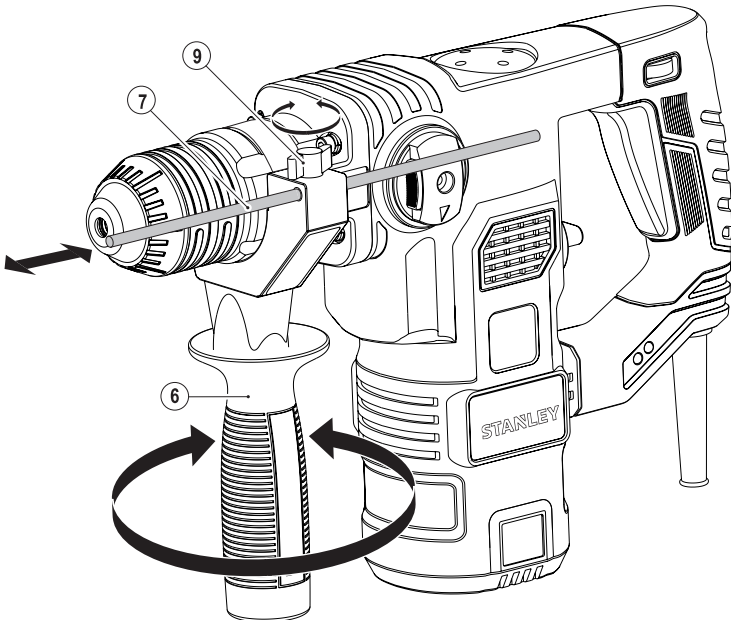


**STHR323**

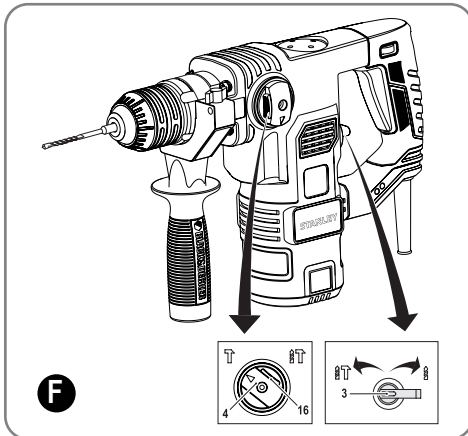
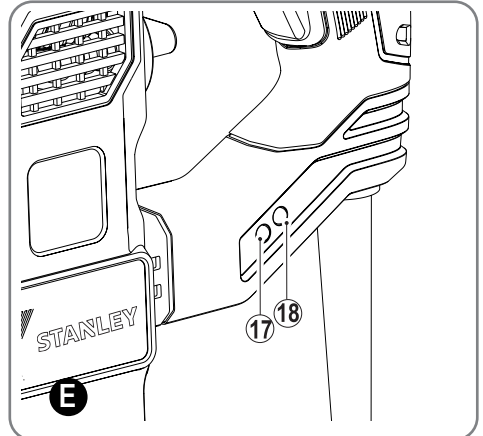
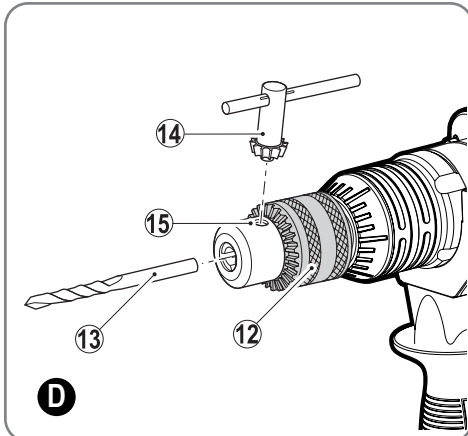
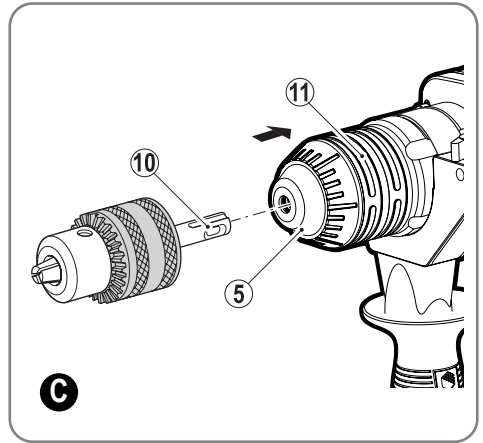
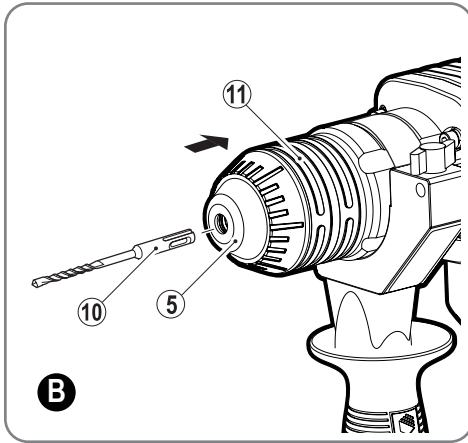
English	Page	04
French	Page	10
Russian	Page	16
Ukrainian	Page	24
Turkish	Page	30
العربية	Page	41



**A**



**B**



## INTENDED USE

Your STANLEY STHR323 SDS-Plus rotary hammer is intended to drill holes in concrete, bricks, wood, and steel, light chipping applications and for carbide tipped core drilling or use for screw driver. This tool is intended for professional use.

## SAFETY INSTRUCTIONS

## General power tool safety warnings



**WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

- a. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

- a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3. Personal safety

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in**

**the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## 4. Power tool use and care

- a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c. **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
5. Service
- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**ADDITIONAL SPECIFIC SAFETY RULES****Safety instructions for rotary hammers**

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Never use a chisel accessory in rotary mode. The accessory will bind in the material and rotate the drill.
- Use clamps or another practical way to secure and support the work piece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- Before drilling into walls, floors or ceilings, check for the location of wiring and pipes.
- Avoid touching the tip of the drill bit after drilling so as to avoid scalding.
- The intended use is described in this instruction manual. The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury and/or damage to property.

**NOTE:** Mains voltage: When connecting to the mains, it is imperative to verify if the voltage of the mains matches that of the power tool. If the mains voltage exceeds the voltage indicated on the power tool, the user may become severely injured in an accident, and the tool may be damaged. On the contrary, if the mains voltage is lower than the voltage required by the tool, the motor may be damaged as a result. Thus, if it is not possible to verify the voltage, it is imperative not to plug in to the power source

**SAFETY OF OTHERS**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**RESIDUAL RISKS**

Additional residual risks may arise when using the tool which may not be included in the enclosed safety warnings. These risks can arise from misuse, prolonged use etc. In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain risks cannot be avoided. These are:

- Injuries caused by touching any rotating/moving parts.
- Injuries caused when changing any parts, blades or accessories.
- Injuries caused by prolonged use of a tool. When using any

tool for prolonged periods ensure you take regular breaks.

- Impairment of hearing.
- Health hazards caused by breathing dust developed when using your tool (example: working with wood, especially oak, beech and MDF.)

**ELECTRICAL SAFETY**

Your tool is double insulated; therefore no earth wire is required. Always check that the main voltage corresponds to the voltage on the rating plate.



**WARNING!** If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, authorized STANLEY Service Center or an equally qualified person in order to avoid damage or injury. If the power cord is replaced by an equally qualified person, but not authorized by STANLEY, the warranty will not be valid.

**USING AN EXTENSION CABLE**

If it is necessary to use an extension cable, please use an approved extension cable that fits the tool's power input specifications. The minimum cross-sectional area of the conducting wire is 1.5 sq. mm. Cables should be untangled before reeling up.









Cable cross-sectional area (mm <sup>2</sup> )	Cable rated current (Ampere)
0.75	6
1.00	10
1.50	15
2.50	20
4.00	25

Cable length (m)						
	7.5	15	25	30	45	60

Voltage	Amperes	Cable rated current (Ampere)					
110-127	0 - 2.0	6	6	6	6	6	10
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	15	15
	3.5 - 5.0	6	6	10	15	20	20
	5.1 - 7.0	10	10	15	20	20	25
	7.1 - 12.0	15	15	20	25	25	-
220-240	12.1 - 20.0	20	20	25	-	-	-
	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-

**LABELS ON TOOL**

The label on your tool may include the following symbols:

	WARNING! To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual before use.		
	Wear safety glasses or goggles.		
	Wear ear protection.		
V	Volts		Direct Current
A	Amperes	$n_0$	No-Load Speed
Hz	Hertz		Class II Construction
W	Watts		Earthing Terminal
min	minutes		Safety Alert Symbol
	Alternating Current	/min.	Revolutions or Reciprocation per minute

**Position of Date Code**

The Date Code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2017 XX JN  
Year of manufacturing

**PACKAGE CONTENTS**

The package contains:

- 1 SDS-Plus rotary hammer
- 1 Side handle
- 1 Depth stop
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

**FEATURES (Fig A)**

This tool includes some or all of the following features.

1. On/Off switch
2. Speed selector dial
3. Drilling mode selector
4. Operating mode selector
5. Tool holder
6. Side handle
7. Depth stop
8. Grease cap

**ASSEMBLY**



**WARNING!** Before assembly, make sure that the tool is switched off and unplugged.

**Fitting the side handle (Fig A)**

- Turn the grip counterclockwise until you can slide the side handle (6) onto the front of the tool as shown.
- Rotate the side handle into the desired position.
- Tighten the side handle by turning the grip clockwise.

**Fitting and setting the depth stop (Fig A)**

- Slacken the knob (9).
- Insert the depth stop (7) into the mounting hole as shown.
- Set the depth stop (7) to the desired position. The maximum drilling depth is equal to the distance between the tip of the drill bit and the front end of the depth stop.
- Tighten the knob (9).

**Fitting an accessory (Fig B - D)**

- Clean and grease the shank (10) of the accessory.
- Pull back the sleeve (11) and insert the shank into the tool holder (5).
- Push the accessory down and turn it slightly until it fits into the slots.
- Pull on the accessory to check if it is properly locked. The hammering function requires the accessory to be able to move axially several centimetres when locked in the tool holder.
- To remove the accessory, pull back the sleeve (11) and pull out the accessory.

**Keyed chuck (Fig D)**

- Open the chuck by turning the sleeve (12) anti-clockwise.
- Insert the bit shaft (13) into the chuck.
- Insert the chuck key (14) into each hole (15) in the side of the chuck and turn clockwise until tight.

**USE**



**WARNING!** Let the tool work at its own pace. Do not overload.



**WARNING!** Before drilling into walls, floors or ceilings, check for the location of wiring and pipes.





**WARNING!** Do not apply chisels when the tool is in the drilling mode.

**Selecting the operating mode (Fig F)**

The tool can be used in three operating modes.

- To operate the drilling mode selector (3), rotate it towards the required position, as indicated by the symbols.
- To operate the operating mode selector (4), push the unlock button (16) and rotate the selector towards the required position, as indicated by the symbols.

**Drilling**

- For drilling in steel, wood and plastics, and for screwdriving set the operating mode selector (4) to the  position and the drilling mode selector (3) to the  position.

### Hammer drilling

- For hammer drilling in masonry and concrete, set the operating mode selector (4) to the position and the drilling mode selector (3) to the position. When hammering, the tool should not bounce and run smoothly. If necessary, increase the speed.

### Hammering

- For hammering with spindle lock, and for light chiselling and chipping, set the operating mode selector (4) to the position and the drilling mode selector (3) to the position.
- When changing from hammer drilling to chiselling, turn the chisel to the desired position. If resistance is felt during mode change, slightly turn the chisel to engage the spindle lock.

### Switching on and off

- Select the required speed by turning the speed selector dial (2).
- To switch the tool on, press the on/off switch (1).
- To switch the tool off, release the on/off switch.

### Brush monitor (Fig E)

Your tool has a built in system that monitors the health of the brushes.

- Green brush monitor indicator (17). The brushes are in good condition.
- Red brush monitor indicator (18). The brushes are worn and need replacing, return your tool to an authorised Black & Decker Service Centre in order to have the brushes replaced.

## MAINTENANCE

Your STANLEY corded/cordless appliance/tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. To ensure satisfactory operations, the tool must be maintained and cleaned regularly



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

- This machine is not user-serviceable. If problems occur contact an authorised repair agent.
- The tool will automatically switch off when the carbon brushes are worn.
- WARNING!** Before performing any maintenance on corded/cordless power tools:
- Switch off and unplug the appliance/tool.
- Or switch off and remove the battery from the appliance/ tool if the appliance/tool has a separate battery pack.
- Or run the battery down completely if it is integral and then switch off.
- Unplug the charger before cleaning it. Your charger does not require any maintenance apart from regular cleaning.
- Regularly clean the ventilation slots in your appliance/ tool/ charger using a soft brush or dry cloth.

- Regularly clean the motor housing using a damp cloth. Do not use any abrasive or solvent-based cleaner.
- Regularly open the chuck and tap it to remove any dust from the interior (when fitted).



### Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication. Accessories and attachments used must be regularly lubrication around the SDS Plus fitment.



### Cleaning

**WARNING!** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



**WARNING!** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the nonmetallic parts of the tool. These chemicals may weaken the material of the parts. Use only mild soap and damp cloth to clean the tool. Never let any liquid get inside the tool, cleaning of gasoline or other chemicals, never immerse any part of the tool into liquid.

## ACCESSORIES

The performance of your tool depends on the accessory used. STANLEY accessories are engineered to high quality standards and designed to enhance the performance of your tool. By using these accessories you will get the very best from your tool.

Various types of SDS Plus drill bits and chisels are available as an option.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## PROTECTING THE ENVIRONMENT



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your STANLEY product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



STANLEY provides a facility for the collection and recycling of STANLEY products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf. You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local STANLEY office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised STANLEY repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



**NOTES**

STANLEY's policy is one of continuous improvement to our products and as such, we reserve the right to change product specifications without prior notice. Standard equipment and accessories may vary by country. Product specifications may differ by country.

Complete product range may not be available in all countries. Contact your local STANLEY dealers for range availability

**SERVICE INFORMATION**

STANLEY offers a full network of company-owned and authorized service locations. All STANLEY Service Centers are staffed with trained personnel to provide customers with efficient and reliable power tool service. For more information about our authorized service centers and if you need technical advice, repair, or genuine factory replacement parts, contact the STANLEY location nearest you.

**ROTARY HAMMER**

**STHR323**

Voltage	V	220-240
Frequency	Hz	50-60
Power input	W	1250
Rated speed	min <sup>-1</sup>	0-850
Impact rate	min <sup>-1</sup>	0-4100

Impact energy per stroke according to EPTA-Procedure 05/2009	J	3.5
--	---	-----

**Max. drilling capacity**

- Wood	mm	40
- Metal	mm	13
- Concrete	mm	32
Weight	kg	5.4

**Level of sound pressure according to EN 60745:**

Sound pressure (L <sub>pA</sub> )	dB(A)	93.0
Sound pressure uncertainty (K <sub>pA</sub> )	dB(A)	3
Sound power (L <sub>WA</sub> )	dB(A)	104.0
Sound power uncertainty (K <sub>WA</sub> )	dB(A)	3

**Vibration emission value a<sub>v</sub>:**

(a <sub>h,CHegv</sub> ) =	m/s <sup>2</sup>	13.6
(a <sub>h,HD</sub> ) =	m/s <sup>2</sup>	14.2
Uncertainty (K) =	m/s <sup>2</sup>	1.5

**VIBRATION**

The declared vibration emission values stated in the technical data and the declaration of conformity have been measured in accordance with a standard test method provided by EN 60745 and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



**WARNING!** The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used. The vibration level may increase above the level stated.

When assessing vibration exposure to determine safety measures required by 2002/44/EC to protect persons regularly using power tools in employment, an estimation of vibration exposure should consider, the actual conditions of use and the way the tool is used, including taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time.

**EC declaration of conformity**  
MACHINERY DIRECTIVE



**STHR323 - Rotary Hammer**

STANLEY declares that these products described under "technical data" are in compliance with : 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact STANLEY at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of STANLEY.

**R.Laverick**

Engineering Manager

STANLEY , Europe, Egide Walschaertsstraat14-18,

2800 Mechelen, Belgium

12.2014



## TWO YEAR WARRANTY

If your STANLEY product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 24 months from the date of purchase, STANLEY guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused and has been used in accordance with the instruction manual;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons;
- Proof of purchase is produced;
- The STANLEY product is returned complete with all original components;
- The product hasn't been used for hire purposes.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised STANLEY repair agent in the STANLEY catalogue or contact your local STANLEY office at the address indicated in this manual. A list of authorised STANLEY repair agents and full details of our after sales service is available on the internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## USAGE PRÉVU

Votre marteau rotatif STHR323 SDS-Plus de STANLEY est destiné au perçage dans le béton, la brique, le bois et l'acier, au burinage léger, aux applications de démolitions, au forage carotté avec embout à pointe de carbure, ou encore au vissage. Cet outil est destiné à une utilisation professionnelle.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Avertissements de sécurité générale concernant l'outil électrique

Les définitions ci-dessous définissent le niveau de gravité de chaque mention d'avertissement. Veuillez lire le manuel et prêter attention à ces symboles.



**AVERTISSEMENT !** Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de ces avertissements et de ces instructions peut provoquer un incendie, une électrocution et/ou de graves blessures.

**Conservez ces avertissements et ces instructions à titre de référence ultérieure.** Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le courant (avec cordon d'alimentation) ou fonctionnant sur batterie (sans cordon).

#### 1. Sécurité de l'aire de travail

- Travaillez dans un endroit propre et bien éclairé. Les zones encombrées et sombres peuvent entraîner des accidents.
- Ne mettez pas en marche votre outil électrique dans un environnement explosif, ou en présence de liquides inflammables, de gaz, ou de poussières. La mise en marche de l'outil crée des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- Éloignez les enfants et les personnes présentes de la zone lorsque l'outil est en fonctionnement. Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

#### 2. Sécurité électrique

- Les fiches de l'outil électrique doivent correspondre à la prise secteur. Ne modifiez jamais la fiche, de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils ayant une prise de terre (mis à la terre). Des fiches non modifiées et raccordées aux prises murales correspondantes réduiront les risques de choc électrique.
- Évitez le contact direct avec les surfaces mises à la terre ou mises à la masse comme les canalisations, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique augmente si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des environnements pluvieux ou humides. Si de l'eau s'introduit dans un outil électrique, le risque de choc électrique augmentera.
- Ne malmenez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Veillez à garder le cordon éloigné des sources de chaleur, des huiles, des rebords coupants ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou entremêlés augmentent le risque de choc électrique.

- Lorsqu'un outil électrique est utilisé à l'extérieur, utilisez uniquement une rallonge spécialement prévue à cet effet. L'usage d'une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
  - Habilitez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles. Tenez vos cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- #### 3. Sécurité personnelle
- Soyez vigilant, regardez bien ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
  - Utilisez un équipement de protection individuel. Utilisez toujours une protection oculaire. L'utilisation d'équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques de sécurité ou les protections auditives dans des conditions appropriées réduiront les risques de blessures corporelles.
  - Évitez les démarrages intempestifs. Veillez à ce que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher l'outil à une source d'alimentation et/ou une batterie, de ramasser l'outil ou de le transporter. Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher les outils électriques avec l'interrupteur en position de marche peut entraîner des accidents.
  - Retirez toute clé à molette ou autre clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Laissez une clé à molette ou une clé sur une partie rotative de l'outil électrique peut engendrer des blessures corporelles.
  - Ne vous penchez pas trop. Gardez en permanence une position stable et un bon équilibre. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévues.
  - Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
  - Si des dispositifs destinés au raccordement d'installations d'extraction et de recueil de la poussière sont fournis, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et utilisés. L'utilisation de cet outil peut réduire les dangers associés à la présence de poussières.
  - Ne pensez pas que la familiarité que vous avez acquise en utilisant fréquemment des outils vous permet d'être complaisant et d'ignorer les principes de sécurité concernant l'utilisation des outils. Une action imprudente peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.
- #### 4. Utilisation et entretien de l'outil électrique
- Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail. L'outil adapté est plus efficace et moins dangereux s'il est utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

- b. **N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne le met pas en position de marche et d'arrêt.** Tout outil qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
  - c. **Débrancher la fiche de l'alimentation source et / ou la batterie de la outil électrique avant de faire ajustements, changement d'accessoires, ou stockage d'outils électriques.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
  - d. **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne laissez pas de personnes non familiarisées avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux pour les utilisateurs inexpérimentés.
  - e. **Maintenir les outils électriques. Vérifiez la dérive d'alignement ou l'attache des pièces mobiles, toute possibilité de rupture de pièces et tout état pouvant affecter l'outil lors de son utilisation.** Si l'outil est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
  - f. **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus aux bords aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et plus faciles à contrôler.
  - g. **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les mèches de l'outil etc., conformément à ces instructions en prenant en compte les conditions de travail et la tâche à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu peut entraîner une situation dangereuse.
  - h. **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler l'outil en toute sécurité et de le contrôler dans des situations inattendues.
- 5. Réparation**
- a. **Faites réparer votre outil électrique par un réparateur agréé utilisant uniquement les pièces de rechange identiques.** Cela permettra de garantir la sécurité de l'outil électrique.

- N'utilisez jamais un accessoire du type burin en mode rotatif. L'accessoire va se coincer dans le matériau et faire pivoter le foret.
- Utilisez un étrier ou tout autre moyen pratique pour tenir la pièce à traiter et la transporter vers une plate-forme stable. Le fait de tenir la pièce à découper avec votre main ou l'appuyer contre votre corps la rend instable et peut provoquer une perte de contrôle.
- Avant de percer les murs, les sols ou les plafonds, vérifiez la position des câbles et des tuyaux.
- Évitez de toucher la pointe du foret après le perçage afin d'éviter les brûlures.
- L'utilisation prévue est décrite dans le présent manuel. Toute utilisation d'accessoires, de pièces rajoutées et de l'outil autre que celles qui sont définies dans le présent MANUEL d'instructions PEUT présenter un risque de blessure et de dommages matériels.

**REMARQUE :** Tension d'alimentation : Lors de la connexion à l'alimentation secteur, il est impératif de vérifier que la tension secteur correspond à la tension d'utilisation de l'outil électrique. Si la tension secteur dépasse la tension d'alimentation indiquée sur l'outil électrique, l'utilisateur peut être gravement blessé dans un accident et l'outil peut être endommagé. Au contraire, si la tension secteur est inférieure à la tension requise par l'outil, c'est le moteur qui peut être endommagé. Par conséquent, s'il n'est pas possible de vérifier la tension secteur, il est impératif de ne pas brancher l'outil sur une prise secteur.

## SÉCURITÉ D'AUTRUI

- Cet outil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sans surveillance ou sans avoir reçu d'instructions concernant l'utilisation de l'outil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil.

## RISQUES RÉSIDUELS

Il se peut que des risques résiduels additionnels non inclus dans les avertissements de sécurité du présent manuel surviennent lors de l'utilisation de l'outil. Ces risques peuvent résulter d'un mauvais usage, d'un usage prolongé, etc. Même en appliquant les consignes de sécurité correspondantes et en mettant en place des dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités. Ces risques sont les suivants :

- Des blessures provoquées par le contact avec des pièces mobiles / rotatives.
- Des blessures provoquées lors du changement des pièces, lames ou accessoires.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES ADDITIONNELLES

### Consignes de sécurité pour les perceuses à percussion

- **Portez des protège-oreilles.** Une exposition au bruit peut provoquer la perte de l'audition.
- **Utilisez toute poignée auxiliaire fournie avec l'outil.** Toute perte de contrôle peut causer des dommages corporels.
- **Tenez l'outil électrique par les surfaces de prise isolées lors d'une opération impliquant tout contact entre l'accessoire coupant et les câbles cachés ou son câble d'alimentation.** Si un accessoire de coupe entre en contact avec un câble « sous tension », les pièces métalliques de l'outil électrique risquent de transmettre le courant et d'infliger un choc électrique à l'opérateur.

- Des blessures provoquées par un usage prolongé de l'outil. Assurez-vous de prendre régulièrement des pauses lors d'un usage prolongé d'un outil.
- Troubles de l'audition.
- Il existe des risques pour la santé causés par l'inhalation de poussières qui se développent lors de l'utilisation de votre outil (exemple : travailler avec du bois, en particulier du chêne, du hêtre ou du MDF).

**SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE**



Cet outil dispose d'une double isolation ; aucun fil de terre n'est donc nécessaire. Vérifiez toujours que la tension du secteur correspond à celle de la plaque signalétique.



**AVERTISSEMENT !** Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un centre de réparation agréé STANLEY ou encore une personne tout aussi qualifiée afin d'éviter tout accident ou blessure. En cas de remplacement du cordon d'alimentation par une personne tout aussi qualifiée mais non agréée par STANLEY, la garantie ne sera plus valable.

**UTILISATION D'UNE RALLONGE**

S'il est nécessaire d'utiliser une rallonge, utilisez une rallonge homologuée capable de transmettre le courant spécifié sur l'outil. La section transversale minimale du fil conducteur est de 1,5 mm<sup>2</sup>. Les câbles doivent être démêlés avant de les enrouler.

Section transversale du câble (mm <sup>2</sup> )	Intensité nominale du câble (Ampère)
0,75	6
1,00	10
1,50	15
2,50	20
4,00	25

Longueur du câble (m)						
	7,5	15	25	30	45	60

Tension	Ampères	Intensité nominale du câble (Ampère)					
110-127	0 - 2,0	6	6	6	6	6	10
	2,1 - 3,4	6	6	6	6	15	15
	3,5 - 5,0	6	6	10	15	20	20
	5,1 - 7,0	10	10	15	20	20	25
220-240	7,1 - 12,0	15	15	20	25	25	-
	12,1 - 20,0	20	20	25	-	-	-
	0 - 2,0	6	6	6	6	6	6
	2,1 - 3,4	6	6	6	6	6	6
	3,5 - 5,0	6	6	6	6	10	15
	5,1 - 7,0	10	10	10	10	15	15
	7,1 - 12,0	15	15	15	15	20	20
	12,1 - 20,0	20	20	20	20	25	-

**ÉTIQUETTES SUR L'OUTIL**

L'étiquette apposée sur votre outil peut afficher les symboles suivants :

	<b>AVERTISSEMENT !</b> AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURE, L'UTILISATEUR DOIT LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTION AVANT L'UTILISATION DE L'OUTIL.		
	Portez des lunettes de sécurité ou des lunettes-masque.		
	Portez des protège-oreilles.		
V	Volts		Courant continu
A	Ampères	n <sub>0</sub>	Vitesse à vide
Hz	Hertz		Construction de classe II
W	Watts		Borne de terre
min	minutes		Symbole d'alerte de sécurité
	Courant alternatif	/min.	Tours ou mouvements alternatifs par minute

**Position du code de la date**

Le code de la date, qui comporte également l'année de fabrication, est imprimé sur le logement.

Exemple :

2017 XX JN  
Année de fabrication

## CONTENU DE L'ENSEMBLE

L'ensemble contient :

- 1 Perceuse à percussion SDS-Plus
  - 1 Poignée latérale
  - 1 Butée de profondeur
  - 1 Manuel d'instruction
- Vérifiez que l'outil, les pièces détachées et les accessoires n'ont pas été endommagés durant le transport.
  - Prenez le temps de bien lire et comprendre ce manuel avant d'utiliser l'outil.

## CARACTÉRISTIQUES

Cet outil présente certaines ou toutes les caractéristiques suivantes.

1. Interrupteur Marche/Arrêt
2. Sélecteur de vitesse
3. Sélecteur du mode perceuse
4. Sélecteur de mode de fonctionnement
5. Porte-outil
6. Poignée supplémentaire
7. Butée de profondeur
8. Capuchon de graisse

## MONTAGE



**ATTENTION !** Avant le montage, vérifiez que l'outil est bien hors tension et débranché.

### Installation de la poignée supplémentaire (Fig A)

- Tournez la surface de poigne vers la gauche jusqu'à ce que vous puissiez faire glisser la poignée supplémentaire (6) à l'avant de l'outil.
- Faites tourner la poignée supplémentaire dans la position désirée.
- Resserrez la poignée supplémentaire en faisant tourner la surface de prise vers la droite.

### Installation et réglage de la butée de profondeur (Fig A)

- Desserrez le bouton (9).
- Insérez la butée de profondeur (7) dans le trou de montage comme illustré.
- Réglez la butée de profondeur (7) sur la position désirée. La profondeur maximale de perçage est égale à la distance entre la pointe du foret et l'extrémité frontale de la butée de profondeur.
- Resserrez le bouton (9).

### Installation d'un accessoire (Fig B - D)

- Nettoyez et graissez la tige (10) de l'accessoire.
- Tirez le manchon (11) en arrière et insérez la tige dans le porte-outil (5).
- Poussez l'accessoire et tournez-le légèrement jusqu'à ce

qu'il s'enclenche dans les rainures.

- Tirez sur l'accessoire pour tester s'il est bien verrouillé. La fonction de frappe demande que l'accessoire puisse bouger plusieurs centimètres sur l'axe quand il est verrouillé sur le porte-outil.
- Pour enlever l'accessoire, tirez le manchon (11) en arrière et retirez l'accessoire.

### Mandrin à clé (Fig D)

- Ouvrez le mandrin en tournant le manchon (12) vers la gauche.
- Insérez la tige du foret (13) dans le mandrin.
- Insérez la clé du mandrin (14) dans chaque trou (15) sur le pourtour du mandrin et tournez vers la droite jusqu'à ce qu'il soit bien serré.

## UTILISATION



**ATTENTION !** Laissez l'outil travailler à sa propre vitesse. Une surcharge n'est pas tolérée.



**ATTENTION !** Avant de percer un mur, un sol ou un plafond, vérifiez l'emplacement des câbles électriques et des tuyaux.



**ATTENTION !** Ne vous servez pas du burin quand l'outil est dans le mode perceuse.

### Sélection du mode de fonctionnement (Fig F)

L'outil peut être utilisé dans trois modes de fonctionnement.

- Pour utiliser le sélecteur de mode perceuse (3), tournez-le vers la position requise, comme indiqué par les symboles.
- Pour régler le sélecteur de mode de fonctionnement (4), poussez le bouton de déverrouillage (16) et tournez le sélecteur vers la position requise, comme indiqué par les symboles.

### Perçage

- Pour percer l'acier, le bois et le plastique, et pour visser, réglez le sélecteur de mode de fonctionnement (4) sur la position et le sélecteur du mode perceuse (3) sur la position.

### Perçage à percussion

- Pour percer la maçonnerie et le béton avec l'action de frappe de la percussion, réglez le sélecteur de mode de fonctionnement (4) sur la position et le sélecteur du mode perceuse (3) sur la position. Quand vous utilisez la percussion, l'outil ne doit pas rebondir et doit tourner avec régularité. Si nécessaire, augmentez la vitesse.

### Percussion

- Pour une action de frappe avec blocage de la broche, et pour un burinage et un ciselage légers, réglez le sélecteur de mode de fonctionnement (4) sur la position et le sélecteur du mode perceuse (3) sur la position.

- Quand vous passez du perçage à percussion au burinage, tournez le burin sur la position désirée. Si vous sentez une résistance quand vous changez de mode, tournez légèrement le burin pour engager le blocage de la broche.

### Marche/Arrêt

- Sélectionnez la vitesse requise en tournant le sélecteur de vitesse (2).
- Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (1).
- Pour arrêter l'outil, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt.

### Contrôleur de balai (Fig E)

Votre outil est équipé d'un système qui contrôle l'état des balais.

- Indicateur vert du contrôleur de balai (17). Les balais sont en bonne condition.
- Indicateur rouge du contrôleur de balai (18). Les balais sont usés et doivent être remplacés, amenez votre outil dans un Centre de service STANLEY agréé pour faire remplacer les balais.

## ENTRETIEN

Votre appareil/outil électrique STANLEY a été conçu pour fonctionner pendant une longue période avec un minimum d'entretien. Pour garantir un bon fonctionnement, l'outil doit être entretenu et nettoyé régulièrement.



**AVERTISSEMENT** : Pour réduire les risques de blessures, mettez l'outil hors tension et débranchez-le de toute source d'alimentation avant le montage ou le démontage des accessoires et avant de régler ou de changer des réglages ou de faire des réparations. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

- Cet outil n'est pas réparable par l'utilisateur. Si des problèmes surviennent, consultez un agent de réparation agréé.
- L'outil se met automatiquement hors tension lorsque les balais de charbon sont usés.



**AVERTISSEMENT** ! Avant d'effectuer des tâches d'entretien sur un outil électrique avec ou sans câble :

- Éteignez l'appareil/outil et débranchez-le.
- Ou éteignez-le et retirez la batterie de l'appareil/outil si l'appareil/outil dispose d'une batterie séparée.
- Ou déchargez la batterie complètement si elle ne peut être démontée, puis éteignez l'appareil/outil.
- Débranchez le chargeur avant de le nettoyer. Votre chargeur n'exige aucun entretien en dehors d'un nettoyage régulier.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération de votre appareil/outil et du chargeur à l'aide d'une brosse douce ou un chiffon sec.
- Nettoyez régulièrement le boîtier du moteur à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas d'agent nettoyant abrasif ou à base de solvant.
- Ouvrez régulièrement le mandrin et tapotez-le pour nettoyer toute poussière à l'intérieur (lorsqu'il est utilisé).



### Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification supplémentaire. Les accessoires et les équipements utilisés doivent être régulièrement lubrifiés au niveau de la tige de montage dans le porte-outil SDS Plus.



### Nettoyage



**AVERTISSEMENT** : Soufflez les saletés et la poussière qui pénètre dans le cadre de l'outil avec de l'air sec dès que vous observez que de la saleté s'accumule à l'intérieur et autour des prises d'air. Portez des lunettes de protection et des masques anti-poussière approuvés lors de cette procédure.



**AVERTISSEMENT** : N'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques corrosifs pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces matériaux chimiques peuvent affaiblir les matériaux de ces parties. Utilisez uniquement du savon doux et un chiffon humide pour nettoyer l'outil. Ne laissez jamais couler un liquide à l'intérieur, que ce soit un produit de nettoyage, de l'essence ou tout autre produit chimique, et ne plongez jamais une partie quelconque de l'outil dans l'eau.

## ACCESSOIRES

La performance de votre outil dépend des accessoires que vous utilisez. Les accessoires STANLEY répondent à des standards de qualité élevés et sont conçus pour améliorer la performance de votre outil. Vous obtiendrez la meilleure performance de votre outil si vous utilisez ces accessoires.

- Divers types de forets SDS Plus, de burins sont disponibles en option.
- Consultez votre revendeur pour obtenir de plus amples informations sur les accessoires appropriés.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Collecte sélective. Ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères normales. Si vous deviez un jour remplacer votre produit STANLEY ou si vous ne l'utilisez plus, ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Faites en sorte que ce produit soit traité séparément.



STANLEY met à disposition un centre de collecte et de recyclage pour les produits STANLEY en fin de vie. Et pour en tirer parti, vous devez retourner votre produit à un agent de réparation agréé qui se chargera de la collecte.

Vous pouvez trouver l'agent de réparation agréé le plus proche en contactant votre agence STANLEY locale à l'adresse indiquée dans ce manuel. Autrement, une liste d'agents de réparation agréés STANLEY et des informations complètes concernant notre service après-vente, y compris les coordonnées, sont disponibles en ligne à l'adresse suivante : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**REMARQUES**

STANLEY mène une politique d'amélioration continue de ses produits et se réserve, de ce fait, le droit d'en modifier les caractéristiques sans préavis. Les accessoires ou équipements peuvent varier selon le pays. Les spécifications du produit peuvent varier selon le pays. La gamme complète du produit peut ne pas être disponible dans tous les pays. Contactez votre revendeur STANLEY local concernant la disponibilité de la gamme.

**INFORMATION POUR LA RÉPARATION**

STANLEY dispose d'un réseau intégral de centres de réparation appartenant à l'entreprise et agréés. Tous les centres de réparation STANLEY possèdent un personnel formé spécialement pour garantir aux clients une réparation fiable et efficace des outils électriques. Pour en savoir plus sur nos centres de réparation agréés et en cas de besoin de conseils techniques, de réparation ou de pièces rechange d'origine, contactez le concessionnaire STANLEY le plus proche.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES****PERCEUSE À PERCUSSION****STHR323K**

Tension d'entrée	V	220-240
Fréquence	Hz	50-60
Alimentation électrique	W	1250
Vitesse nominale	min <sup>-1</sup>	0-850
Fréquence d'impact	min <sup>-1</sup>	0-4100
Puissance de frappe par Frappe conforme à EPTA-Procédure 05/2009	J	3.5
<b>Capacité de perçage maxi</b>		
- Bois	mm	40
- Métal	mm	13
- Béton	mm	32
Poids	kg	5.4

**GARANTIE 2 AN**

Si votre appareil STANLEY s'avère défectueux en raison d'un vice de matériau ou de fabrication dans les 24 mois à compter de sa date d'achat, STANLEY garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou – à notre discrétion – le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que:

- L'appareil n'ait pas été utilisé avec négligence et qu'il ait été utilisé en suivant les instructions contenues dans ce manuel;
- L'appareil ait été soumis à une usure normale;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé;
- Une preuve d'achat soit fournie;
- L'appareil STANLEY soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux;
- L'utilisateur n'a pas utilisé le produit à des fins locatives.

Pour avoir recours à la garantie, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparations agréé STANLEY le plus proche dans le catalogue STANLEY ou contactez le service clientèle STANLEY à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparations agréés STANLEY et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente sont à votre disposition sur notre site internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)



## НАЗНАЧЕНИЕ

Ваш перфоратор Stanley STHR323 SDS-Plus предназначен для сверления отверстий в бетоне, кирпиче, древесине и стали, для долбления в облегчённом режиме, а также для сверления с использованием коронок с карбидными напайками и заворачивания. Данный инструмент предназначен для профессионального использования.

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**Общие правила безопасности при работе с электроинструментами**



**ВНИМАНИЕ!** Внимательно прочтите все инструкции по использованию, правила безопасности, спецификации, а также рассмотрите все иллюстрации, входящие в

**руководство по эксплуатации данного электроинструмента.** Несоблюдение всех

перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению серьёзной травмы.

**Сохраните все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации для их дальнейшего использования.** Термин «Электроинструмент» во всех приведённых ниже указаниях относится к вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

### 1. Безопасность рабочего места

**a. Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.

**b. Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструменты создают искровые разряды, которые могут воспалить пыль или горючие пары.

**c. Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

### 2. Электробезопасность

**a. Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.

**b. Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземлёнными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.

**c. Не используйте электроинструмент под дождём или во влажной среде.** Попадание воды в

электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.

### d. Бережно обращайтесь с электрическим кабелем.

**Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей электроинструмента.** Повреждённый или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.

**e. При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

**f. При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### 3. Личная безопасность

**a. При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьёзной травме.

**b. При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.

**c. Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатым курковым выключателем и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.

**d. Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закреплённым на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной получения тяжёлой травмы.

**e. Работайте в устойчивой позе. Всегда твёрдо стойте на ногах, сохраняя равновесие.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе электроинструментом в непредвиденной ситуации.

- f. **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы или одежда находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g. **Если электроинструмент снабжён устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запылённостью рабочего пространства.
- h. **Даже если Вы являетесь опытным пользователем и часто используете подобные инструменты, не позволяйте себе расслабляться и игнорировать правила безопасности при использовании инструментов.** Неосторожность и невнимательность при работе могут привести к тяжёлым травмам за доли секунды.
4. **Использование электроинструментов и технический уход**
- a. **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надёжно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b. **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c. **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор (если имеется) перед регулировкой, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d. **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e. **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента и дополнительных принадлежностей. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f. **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать

заклинивания и делают работу менее утомительной.

- g. **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством по эксплуатации и с учётом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
- h. **Следите, чтобы рукоятки и поверхности захвата оставались сухими, чистыми и не содержали следов масла и консистентной смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата не обеспечивают безопасное обращение и управление инструментом в неожиданных ситуациях.

## 5. Техническое обслуживание

- a. **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

### Инструкции по технике безопасности при работе перфораторами

- **Используйте противозумовые средства.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **Используйте дополнительные ручки, поставляемые с инструментом.** Потеря контроля может привести к травме.
- **Держите инструмент за изолированные поверхности захвата при выполнении операций, когда режущий инструмент может контактировать со скрытой проводкой или собственным кабелем.** Режущая насадка, контактирующая с проводом под напряжением, может, подавая напряжение на незащищенные металлические части электроинструмента и привести к поражению оператора электрическим током.
- **Никогда не используйте зубило в режиме вращения.** В том случае, когда приспособление застрянет в материале, перфоратор начнет вращаться.
- **Используйте зажимы или другой уместный способ закрепить и обезопасить обрабатываемую деталь на устойчивой платформе.** При удержании детали руками или другими частями тела она остается неустойчивой, что может привести к потере контроля.
- **Перед выполнением отверстий в стенах, полах или потолках проверьте расположение проводки и труб.**
- **Не прикасайтесь к режущей части сверла сразу после сверления отверстия, потому что она может быть горячей.**

- **Назначение описано в руководстве по эксплуатации.** При использовании любых насадок или приспособлений, или работе с этим инструментом, образом, отличным от рекомендованного в этом руководстве может возникнуть риск травмирования и/или нанесения ущерба имуществу.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Напряжение сети: Перед подключением к сети необходимо проверить, совпадает ли напряжение сети с напряжением Вашего электроинструмента. Если напряжение сети превышает напряжение, указанное на электроинструменте, оператор может получить тяжёлую травму в результате несчастного случая, а инструмент может быть повреждён. Если же напряжение сети ниже напряжения, требуемого инструментом, это может привести к повреждению двигателя. Таким образом, если проверить напряжение не представляется возможным, запрещается подключать инструмент к источнику электропитания.

### БЕЗОПАСНОСТЬ ПОСТОРОННИХ ЛИЦ

- Данный инструмент не может использоваться людьми (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или при отсутствии необходимого опыта или навыка, за исключением, если они выполняют работу под присмотром или получили инструкции относительно работы с этим инструментом от лица, отвечающего за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с электроинструментом.

### ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

При работе данным инструментом возможно возникновение дополнительных остаточных рисков, которые не вошли в описанные здесь правила техники безопасности. Эти риски могут возникнуть при неправильном или продолжительном использовании изделия и т.п. Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Травмы в результате касания вращающихся/двигающихся частей инструмента.
- Риск получения травмы во время смены деталей или насадок.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента. При использовании инструмента в течение продолжительного периода времени делайте регулярные перерывы в работе.
- Ухудшение слуха.

- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли в процессе работы с инструментом (например, при обработке древесины, в особенности, дуба, бука и ДВП).

### ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ



Данный инструмент защищён двойной изоляцией, что исключает потребность в заземляющем проводе. Всегда проверяйте, соответствует ли напряжение, указанное на табличке с техническими параметрами, напряжению электросети.



**ВНИМАНИЕ!** Во избежание повреждений или получения травмы, замена повреждённого кабеля питания должна производиться только на заводе-изготовителе, в авторизованном сервисном центре STANLEY или квалифицированным персоналом. При замене кабеля питания квалифицированным лицом, но не имеющим авторизацию STANLEY, гарантия на продукт будет недействительной.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УДЛИНИТЕЛЬНОГО КАБЕЛЯ

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утверждённые кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента. Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм<sup>2</sup>. При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

Поперечное сечение проводника (мм <sup>2</sup> )	Номинал кабеля (Ампер)
0,75	6
1,00	10
1,50	15
2,50	20
4,00	25

Напряжение	Ампер	Длина кабеля (м)					
		7,5	15	25	30	45	60
110-127	0 - 2,0	6	6	6	6	6	10
	2,1 - 3,4	6	6	6	6	15	15
	3,5 - 5,0	6	6	10	15	20	20
	5,1 - 7,0	10	10	15	20	20	25
	7,1 - 12,0	15	15	20	25	25	-
220-240	0 - 2,0	6	6	6	6	6	6
	2,1 - 3,4	6	6	6	6	6	6
	3,5 - 5,0	6	6	6	6	10	15
	5,1 - 7,0	10	10	10	10	15	15
	7,1 - 12,0	15	15	15	15	20	20
	12,1 - 20,0	20	20	20	20	25	-

## МАРКИРОВКА ИНСТРУМЕНТА

На инструменте имеются следующие знаки:

	ВНИМАНИЕ! Полное ознакомление с руководством по эксплуатации перед использованием инструмента снизит риск получения травмы.		
	Надевайте защитные очки или маску.		
	Используйте средства защиты органов слуха.		
V	Вольт		Постоянный ток
A	Ампер	$n_0$	Скорость без нагрузки
Hz	Герц		Конструкция Класса II
W	Ватт		Клемма заземления
min	минут		Символ опасности
	Переменный ток	/min.	Кол-во оборотов или шагов в минуту

## Место положения кода даты

Код даты, который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2017 XX JN  
Год изготовления

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В упаковку входят:

- 1 Перфоратор SDS Plus


- 1 Боковая рукоятка
  - 1 Ограничитель глубины сверления
  - 1 Руководство по эксплуатации
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
  - Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ (рис. А)

Этот инструмент включает в себя некоторые или все из следующих характеристик.

1. Кнопка включения/выключения
2. Регулятор скорости
3. Переключатель режима сверления
4. Переключатель режима работы
5. Патрон для крепления инструмента
6. Боковая ручка
7. Ограничитель глубины
8. Масленка я

## СБОРКА

 **ОСТОРОЖНО!** Перед выполнением сборки удостоверьтесь в том, что инструмент выключен и отключен от сети электропитания.

### Установка боковой ручки (рис. А)

- Вращайте рукоятку против часовой стрелки до тех пор, пока вам не удастся сдвинуть боковую ручку (6) на переднюю часть инструмента, как показано на рисунке.
- Вращайте боковую ручку в желаемое положение.
- Затяните боковую ручку, вращая рукоятку за часовой стрелкой.

### Установка и настройка ограничителя глубины (рис. А)

- Ослабьте ручку(9).
- Вставьте ограничитель глубины (7) в монтажное отверстие согласно рисунку.
- Выберите желаемое положение ограничителя глубины (7). Максимальная глубина сверления равняется расстоянию между наконечником зубила и передним концом ограничителя глубины.
- Затяните ручку (9).

### Установка насадки (рис. В - D)

- Очистите и смажьте стержень (10) насадки.
- Оттяните назад втулку (11) и вставьте стержень в держатель инструмента (5).
- Надавите на насадку в направлении вниз и слегка поверните ее, чтобы она установилась в пазы.
- Потяните насадку, чтобы проверить надежность ее установки и фиксации.

- В связи с особенностями работы перфоратора насадка может перемещаться на несколько сантиметров по оси, будучи закрепленной в держателе инструмента.
- Для удаления оттяните назад втулку (11) и вытяните насадку.

### Зажимной патрон (рис. D)

- Откройте патрон, вращая муфту (12) против часовой стрелки.
- Вставьте шток зубила (13) в патрон.
- Поочередно вставляйте ключ патрона (14) в каждое из отверстий (15) в боковой части патрона и вращайте по часовой стрелке до тех пор, пока патрон не будет затянут.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



**ОСТОРОЖНО!** Позвольте инструменту работать в его собственном темпе. Не перегружайте его.



**ОСТОРОЖНО!** Перед сверлением отверстий в стенах, полах или потолках проверьте расположение проводки и труб.





**ОСТОРОЖНО!** Не включайте отбойник, когда инструмент находится в режиме сверления.

### Выбор режима работы (рис. F)



Инструмент можно использовать в трех рабочих режимах.

- Для выбора режима сверления вращайте переключатель выбора режима (13) в необходимом положении, указанное соответствующими символами.
- Для выбора режима работы нажмите кнопку (16) для разблокировки переключателя выбора режима (4) и вращайте его в необходимом положении, указанное соответствующими символами.



### Сверление

- Для выполнения сверления в стали, дереве и пластике, а также для завинчивания установите переключатель режима работы (4)  положение и переключатель режима сверления (3)  положение.

### Ударное сверление

- Для выполнения ударного сверления в кирпичной кладке и бетоне установите переключатель режима работы (4)  положение и переключатель режима сверления (3)  положение. При работе в режиме перфоратора, инструмент не должен отскакивать и работать непрерывно. При необходимости увеличьте скорость.

### Работа в режиме перфоратора

- Для выполнения работы отбойным молотком с зажимом шпинделя, а также для легких долбежных работ и выполнения скалывания установите переключатель режима работы (4)  положение и переключатель режима сверления (3)  положение.

- При переходе от ударного сверления к долбежным работам поверните зубило в необходимое положение. Если во время изменения режима ощущается сопротивление, слегка поверните зубило, чтобы включить зажим шпинделя.

### Включение и выключение

- Выберите требуемую скорость вращением ручки регулятора скорости (2).
- Для включения инструмента нажмите кнопку on/off (вкл./выкл.) (1).
- Для выключения инструмента повторно нажмите кнопку on/off (вкл./выкл.) (1).

### Контроль состояния щеток (рис. E)

Инструмент содержит встроенную систему контроля состояния электрических щеток.

- Индикатор системы контроля состояния щеток зеленый (17). Щетки в хорошем состоянии.
- Индикатор системы контроля состояния щеток красный (18). Предупреждение о необходимости замены щеток. Отправьте инструмент в авторизованный сервисный центр STANLEY для замены щеток.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваши проводные/беспроводные устройства/инструменты STANLEY были разработаны для работы в течение длительного периода времени при минимальном техническом обслуживании. Для обеспечения удовлетворительной работы, инструмент должен правильно храниться и подвергаться регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый пусковой выключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

- Данный инструмент не обслуживается пользователем. В случае возникновения проблем до истечения указанного срока, обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Электроинструмент автоматически выключается в случае износа угольных щёток.



**Предостережение!** Перед выполнением любых работ по обслуживанию проводных/беспроводных электроинструментов:

- Выключите и отсоедините прибор/инструмент.
- Или отключите его и удалите батарею из устройства/инструмента, если прибор/инструмент имеет отдельный аккумулятор.

- Или запустите батарею полностью, если она построена, а затем выключите.
- Отключите зарядное устройство перед чисткой. Ваше зарядное устройство не требует никакого обслуживания, кроме регулярной чистки.
- Регулярно очищайте вентиляционные прорези инструмента/прибора/зарядного устройства мягкой щеткой или сухой тканью.
- Регулярно очищайте корпус двигателя влажной тканью. Не используйте абразивные материалы или материалы на основе растворителя для чистки.
- Регулярно открывайте и проворачивайте патрон, чтобы удалить пыль изнутри (при засорении).
- Регулярно очищайте корпус двигателя влажной тканью. Не используйте абразивные чистящие средства, а также чистящие средства на основе растворителей.
- Регулярно раскрывайте патрон (при наличии) и вытряхивайте из него всю накопившуюся пыль.



### Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки. Хвостовики использующихся в работе насадок SDS Plus необходимо регулярно очищать и смазывать.



### Чистка

**ВНИМАНИЕ!** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте данную процедуру, надев средство защиты глаз и респиратор утверждённого типа.



**ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средствами для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, применённых в данных деталях. Для чистки инструмента используйте только слабый мыльный раствор и влажную ткань. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

### АКСЕССУАРЫ

Производительность вашего инструмента зависит от используемых аксессуаров. Аксессуары STANLEY разработаны согласно высоким стандартам качества, и они способны увеличить производительность вашего электроинструмента. Используя эти принадлежности, вы сможете наиболее эффективно использовать ваш инструмент.

- Различные типы свёрл и долот SDS Plus можно приобрести дополнительно.
- По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к вашему продавцу.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш электроинструмент STANLEY, или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Фирма STANLEY обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий STANLEY. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению. Вы можете узнать место нахождения Вашего

ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис STANLEY по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров STANLEY и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### ПРИМЕЧАНИЯ

Политика STANLEY нацелена на постоянное усовершенствование нашей продукции, поэтому фирма оставляет за собой право изменять технические характеристики изделий без предварительного уведомления. Стандартное оборудование и

### ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

STANLEY имеет обширную сеть принадлежащих компании и авторизованных сервисных центров. В целях предоставления клиентам эффективного и надёжного технического обслуживания электроинструментов во всех сервисных центрах STANLEY работает обученный персонал. За дополнительной информацией о наших авторизованных сервисных центрах, а также, если Вы нуждаетесь в технической консультации, ремонте или покупке оригинальных запасных частей, обратитесь в ближайший к Вам сервисный центр STANLEY.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ****ПЕРФОРАТОР** **СТНР323**

Напряжение питания	Упер.	220-240
--------------------	-------	---------

Частота	Гц	50-60
---------	----	-------

Потребляемая мощность	Вт	1250
-----------------------	----	------

Ном. частота вращения	мин <sup>-1</sup>	0-850
-----------------------	-------------------	-------

Частота ударов	мин <sup>-1</sup>	0-4100
----------------	-------------------	--------

Энергия одного удара

согласноРежимы

ЕРТА-Procedure 05/2009	Дж	3,5
------------------------	----	-----

Вес	кг	5,4
-----	----	-----

**Макс. диаметр сверления**

Бетон	мм	32
-------	----	----

Сталь	мм	13
-------	----	----

Дерево	мм	40
--------	----	----





**Приложение к руководству по эксплуатации  
Перфораторы**

Модели: *STHR223, STHR263, STHR272, STHR323, STHR243, FME500, FME1250, FME1250KPPE., STHR202*

*Отбойные молотки*

Модели: *STHM5, STHM10.*

*Сделано в Китае.*

Сертификат №: RU C-DE.AГ49.B.03916

Действителен до: 12 марта 2018 г.

Выдан: Общество с ограниченной ответственностью "Гильдия Качества", адрес местонахождения: 115088, город Москва, Шарикоподшипниковская улица, дом 4, корпус 12, фактический адрес: 248018, Калужская область, город Калуга, улица Карла Либкнехта, дом 31, телефон: +7(4842) 22-02-81, факс: +7(499)372-00-89, e-mail: gk.tr.ts@gmail.com.

Изготовитель: Блэк энд Деккер Холдингс ГмБХ Германия, 65510, Идштайн, ул. Блэк энд Деккер, 40

Уполномоченно изготовителем юр.лицо:

ООО "Стэнли Блэк энд Деккер", 117485, город Москва, улица Обручева, дом 30/1, строение 2

Телефон: + 7 (495) 258-3981, факс: + 7 (495) 258-3984, E-mail: inbox@dewalt.com

Сведения о импортере указаны в эксплуатационных документах и/или на упаковке

**Транспортировка.**

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

**Перечень критических отказов, возможные ошибочные действия персонала.**

Не допускается эксплуатация изделия:

- При появлении дыма из корпуса изделия
- При поврежденном и/или оголенном сетевом кабеле
- при повреждении корпуса изделия, защитного кожуха, рукоятки
- при попадании жидкости в корпус
- при возникновении сильной вибрации
- при возникновении сильного искрения внутри корпуса

**Критерии предельных состояний.**

- При поврежденном и/или оголенном сетевом кабеле
- при повреждении корпуса изделия

**Хранение.**

Необходимо хранить в сухом месте, вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается

**Срок службы.**

Срок службы изделия составляет 5 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки. Дата изготовления (код даты) указана на корпусе инструмента.

Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса изделия..

Пример:

2014 46 XX, где 2014 –год изготовления, 46-неделя изготовления.

Определить месяц изготовления по указанной неделе изготовления можно согласно приведенной ниже таблице.

Месяц	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Год производства
Неделя	01	05	09	14	18	22	27	31	36	40	44	49	2014
	02	06	10	15	19	23	28	32	37	41	45	50	
	03	07	11	16	20	24	29	33	38	42	46	51	
	04	08	12	17	21	25	30	34	39	43	47	52	
	05	09	13	18	22	26	31	35	40	44	48		
			14		27								
Неделя	01	05	09	14	18	23	27	31	36	40	44	49	2015
	02	06	10	15	19	24	28	32	37	41	45	50	
	03	07	11	16	20	25	29	33	38	42	46	51	
	04	08	12	17	21	26	30	34	39	43	47	52	
			09	13	18	22	27	31	35	40	44	48	
			14					36			49		
Неделя	01	05	09	13	17	22	26	31	35	39	44	48	2016
	02	06	10	14	18	23	27	32	36	40	45	49	
	03	07	11	15	19	24	28	33	37	41	46	50	
	04	08	12	16	20	25	29	34	38	42	47	51	
			09	13	17	21	26	30	35	39	43	48	
				22				44					
Неделя	01	05	09	13	18	22	26	31	35	39	44	48	2017
	02	06	10	14	19	23	27	32	36	40	45	49	
	03	07	11	15	20	24	28	33	37	41	46	50	
	04	08	12	16	21	25	29	34	38	42	47	51	
	05	09	13	17	22	26	30	35	39	43	48	52	
					31			44					

**ПРИЗНАЧЕННЯ**

Ваш перфоратор STHR323 SDS-Plus від STANLEY призначений для свердління отворів в бетоні, цеглі, деревині та сталі, нескладних робіт з обтісування, а також свердління з застосуванням свердел з твердосплавними пластинами або використання в якості шурупверта. Цей інструмент призначений для професійного використання.

**ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**

**Загальні вказівки щодо безпечної роботи з електричним інструментом**

Наведені нижче визначення описують рівень небезпеки за кожним сигнальним словом. Будь ласка, уважно прочитайте цей посібник та зверніть увагу на наступні знаки.



**УВАГА! Необхідно ретельно ознайомитись із усіма попереджувальними знаками, вказівками щодо безпечної роботи, графічними матеріалами та технічними**

**описами, що додаються до цього електричного інструмента.** Недотримання вказівок щодо безпечної роботи може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм персоналу.

**Зберігайте всі попереджувальні написи та вказівки щодо безпечної роботи для використання в майбутньому.** Термін «електричний інструмент», що використовується в попереджувальних написах та вказівках щодо техніки безпеки, відносяться до електричного інструмента, який працює від мережі (зі шнуром електроживлення) або від акумуляторної батареї (без шнура живлення).

**1. Вказівки з техніки безпеки на робочому місці**

- a. Утримуйте робоче місце в чистоті і добре освітлені.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасного випадку.
- b. Не працюйте з електроінструментом в місці зберігання вибухонебезпечних матеріалів, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу.** Електричні інструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або пари.
- c. Забороняється перебування дітей та сторонніх осіб поблизу працюючого електричного інструменту.** Ви можете відволіктися і втратити контроль за роботою інструменту.

**2. Електрична безпека**

- a. Вилка шнура живлення інструмента повинна відповідати мережевій розетці.** Забороняється вносити будь-які зміни у вилку шнура живлення. Не використовуйте жодних вилок-перехідників із заземленими (зануленими) електроінструментами. Відсутність змін у вилокх шнурів живлення та відповідність електричних вилок і розеток знижує ризик ураження електричним струмом.
- b. Не торкайтеся поверхонь заземлених чи занулених предметів, наприклад труб, радіаторів, електроплит або холодильників.** Заземлення чи занулення тіла підвищує ризик ураження електричним струмом.
- c. Забороняється піддавати електричні інструменти впливу дощу чи підвищеної вологості.** При

попаданні вологи всередину електричного інструмента підвищується ризик ураження електричним струмом.

- d. Забороняється пошкоджувати шнур живлення. У жодному разі не використовуйте шнур живлення для перенесення чи зміни положення інструмента; не тягніть за шнур, виймаючи вилку з розетки. Не прокладайте шнур живлення поруч із гарячими предметами, мастилом, гострими краями і рухомими деталями.** Пошкодження й заплутування шнурів живлення підвищує ризик ураження електричним струмом.
  - e. Під час роботи з електричним інструментом за межами приміщень використовуйте відповідний подовжувач.** Використання подовжувача, призначеного для роботи поза приміщеннями, знижує ризик ураження електричним струмом.
  - f. Якщо електричним інструментом необхідно користуватись у вологому місці, слід використовувати пристрій захисного відключення (ПЗВ) електричної мережі.** Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.
- 3. Безпека персоналу**
- a. Під час роботи з електричним інструментом необхідно бути обачним, слідкувати за виконуваною роботою та керуватися здоровим глуздом.** Забороняється працювати з електричним інструментом у стані втоми чи під впливом наркотиків, алкоголю й лікарських препаратів. Ослаблення уваги навіть на мить може призвести до серйозної травми.
  - b. Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди користуйтеся засобами захисту очей.** Використання у відповідних умовах засобів індивідуального захисту, наприклад пілозахисної маски, протиковзного захисного взуття, захисної каски або засобів захисту органів слуху, завжди знижує ризик отримання травми.
  - c. Не допускайте ненавмисного вмикання інструмента.** Перш ніж підключити джерело живлення та/або акумулятор, піднімати чи переносити інструмент, переконайтесь, що його вимикач переведено у положення «вимкнено». Якщо тримати палець на вимикачі під час перенесення інструмента чи підключення увімкненого інструмента до мережі, це підвищує ризик нещасного випадку.
  - d. Перш ніж увімкнути електричний інструмент, обов'язково вийміть із нього регульовальний чи гайковий ключ.** Ключ, залишений ключ на обертальній деталі інструмента, може призвести до травмування.
  - e. Не намагайтесь дотягнутися до важкодоступних місць.** Завжди міцно тримайтеся на ногах і зберігайте рівновагу під час роботи. Це дозволяє краще контролювати електричний інструмент у непередбачуваних ситуаціях.
  - f. Необхідно використовувати захисний одяг.** Забороняється одягати вільний одяг та прикраси. Волосся та одяг мають знаходитися на безпечній відстані від рухомих деталей інструменту. Вільний одяг, прикраси чи довге волосся можуть бути захоплені рухомими елементами.

- g. Якщо встановлені пристрої підключення засобів пиловловлювання та пилозбірників, необхідно перевіряти, щоб вони були підключені та використовувалися належним чином. Використання цих пристроїв знижує рівень ризику, пов'язаного з пилом.
- h. Досвід роботи з електричним інструментом та часте його використання не повинні ставати причиною легковажного ставлення до правил безпечної експлуатації чи їх ігнорування. Легковажне ставлення навіть на частку секунди може призвести до серйозної травми.
4. Використання та догляд за електричним інструментом
- a. Не застосовуйте надмірне зусилля до електричного інструмента. Використовуйте електричний інструмент тільки за призначенням. Правильно підібраний електроінструмент дозволяє виконати роботу краще і безпечніше при швидкості, для якої він був розроблений.
- b. Забороняється використовувати цей електричний інструмент, якщо не вдається увімкнути чи вимкнути його вимикачем. Будь-який електричний інструмент, роботою якого неможливо керувати за допомогою вимикача, є небезпечним, і його обов'язково потрібно відремонтувати.
- c. Перш ніж регулювати електричний інструмент, замінювати на ньому приладдя чи класти на зберігання, необхідно витягти вилку живлення з розетки та/або від'єднати від нього акумулятор. Такий запобіжний захід безпеки знижує ризик ненавмисного увімкнення інструменту.
- d. Зберігайте електричний інструмент, який в даний момент не використовується, в недоступному для дітей місці та не дозволяйте працювати з інструментом особам, які не знайомі з ним або з цими вказівками. Електричний інструмент є небезпечним в руках ненавченої людини.
- e. Технічне обслуговування електроінструмента та приладдя. Перевіряйте центрування та з'єднання рухомих деталей, наявність пошкоджених деталей та будь-які фактори, які можуть негативно позначитися на роботі електричного інструмента. У разі виявлення пошкодження електричний інструмент необхідно відремонтувати перед використанням. Багато нещасних випадків трапляється через неналежне технічне обслуговування електричних інструментів.
- f. Ріжучі інструменти мають бути загостреними й чистими. Підтримуваний у належному робочому стані ріжучий інструмент з гострими лезами менше застряє, ним легше керувати.
- g. Використовуйте електричний інструмент, приладдя, вставні різці і т. п. відповідно до даних вказівок, враховуючи умови експлуатації та роботу, яка має бути виконана. Використання електричного інструменту не за

призначенням може призвести до небезпечної ситуації.

- h. Необхідно забезпечувати відсутність бруду, вологи та залишків оливи та мастила на рукоятках та поверхнях утримання інструменту.

Слизькі рукоятки та поверхні утримання є джерелами небезпеки під час роботи з електричним інструментом та не дозволяють надійно керувати інструментом в нештатних ситуаціях.

#### 5. Обслуговування

- a. Обслуговувати електричний інструмент повинен тільки кваліфікований ремонтний персонал із використанням лише ідентичних запасних частин. Це забезпечить утримання електричного інструмента у безпечному стані.

### ДОДАТКОВІ СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

#### Інструкції з техніки безпеки для перфтораторів

- Користуйтеся захисними навушниками. Дія шуму може стати причиною втрати слуху.
- Використовуйте додаткові ручки, що поставляються разом з інструментом. Втрата контролю може спричинити травми.
- При виконанні операцій, під час яких ріжучий інструмент може контактувати з прихованими кабелями чи власним кабелем електроживлення тримайте електроінструмент за спеціальні ізовані поверхні. При контакті ріжучого інструменту з кабелями, що знаходиться під напругою відкриті металеві частини електроінструменту також можуть опинитися під напругою та створювати небезпеку ураження електричним струмом.
- Ніколи не використовуйте зубило для перфорування в режимі обертання. У випадку застрягання насадки в матеріалі перфторатор почне обертатися.
- Використовуйте затискачі або ж інший придатний спосіб закріплення деталі на стійкій платформі, щоб зробити її безпечною. Коли деталь утримується руками або іншими частинами тіла, вона залишається нестійкою, що може спричинити втрату контролю.
- Перед свердлінням отворів в стінах, підлогах чи стелях перевірте розміщення кабелів та труб.
- Не торкайтеся наконечника робочого інструменту відразу після свердління отворів, тому що він може бути гарячим.
- Призначення описане в інструкції з використання. Використання будь-якого приладдя чи насадок, або робота з інструментом способом, відмінним від рекомендованого в даному посібнику може спричинити ризик травмування та/або нанесення збитків майну.

**ПРИМІТКА:** Напруга мережі: При підключенні до мережі необхідно обов'язково перевірити чи відповідає напруга мережі напрузі електроінструменту. Якщо напруга мережі більша, ніж напруга, зазначена на інструменті, користувач може отримати серйозну травму в результаті нещасного випадку, а інструмент може вийти з ладу. І навпаки, якщо напруга в мережі нижча, ніж напруга, необхідна для інструменту, це може призвести до пошкодження двигуна. Таким чином, якщо перевірити напругу неможливо, не підключайте електроінструмент до джерела живлення.

відповідну кваліфікацію, але не уповноважена компанією STANLEY, гарантійні зобов'язання будуть анульовані.

### ВИКОРИСТАННЯ ПОДОВЖУВАЧА

Якщо необхідно використовувати подовжувач, користуйтеся сертифікованим подовжувачем, який відповідає споживаній потужності інструмента. Мінімальна площа поперечного перерізу електричного дроту становить 1,5 кв. мм. Кабелі перед намотуванням на барабан необхідно розплутати.

### БЕЗПЕКА ІНШИХ ОСІБ

- Використання цього інструменту особами, які мають фізичні, сенсорні або розумові обмеження, а також недостатній рівень досвіду та знань (в тому числі використання інструменту дітьми) не допускається, окрім випадків, коли такі особи працюють під наглядом особи, яка є відповідальною за їх безпеку, або коли ця відповідальна особа проінструктувала їх щодо особливостей використання інструменту.
- Не слід дозволяти дітям гратися з інструментом.

Площа перерізу кабелю, мм <sup>2</sup>	Номинальний струм кабелю, А
0,75	6
1,00	10
1,50	15
2,50	20
4,00	25

### ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

Незважаючи на виконання всіх відповідних правил техніки безпеки та викомалтання пмалтроів безпеки, неможливо уникнути деяких залишкових ризиків. Сюди належать:

- Травми через контакт з деталями, що рухаються/обертаються.
- Порушення слуху.
- Ризик отримання травми під час заміни певних частин інструменту, або насадок.
- Загроза для здоров'я, яка виникає під час вдихання деревної тирси, особливо тирси дуба, бука або ДВП.
- Ризик отримання травм, пов'язаний з довготривалим викомалтанням інструменту. Якщо Ви викомалтовуєте будь-які інструменти досить довго, робіть періодичні перерви.

Довжина кабелю, м						
	7,5	15	25	30	45	60

Напруга, В	Струм, А	Номинальний струм кабелю, А					
110-127	0 - 2,0	6	6	6	6	6	10
	2,1 - 3,4	6	6	6	6	15	15
	3,5 - 5,0	6	6	10	15	20	20
	5,1 - 7,0	10	10	15	20	20	25
	7,1 - 12,0	15	15	20	25	25	-
	12,1 - 20,0	20	20	25	-	-	-
220-240	0 - 2,0	6	6	6	6	6	6
	2,1 - 3,4	6	6	6	6	6	6
	3,5 - 5,0	6	6	6	6	10	15
	5,1 - 7,0	10	10	10	10	15	15
	7,1 - 12,0	15	15	15	15	20	20
	12,1 - 20,0	20	20	20	20	25	-

### ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА



Цей інструмент має подвійну ізоляцію, тому дрiт заземлення для нього не потрібен. Завжди перевіряйте, чи мережева напруга відповідає значенню, вказаному в таблиці з паспортними даними.



**УВАГА!** Щоб уникнути травм персоналу і пошкодження інструмента збитків у разі пошкодження шнура живлення, його необхідно замінити, звернувшись до виробника, в уповноважений сервісний центр STANLEY або до особи, яка має відповідну кваліфікацію. Якщо заміну шнура живлення виконає особа, яка має

## НАКЛЕЙКИ НА ІНСТРУМЕНТІ

Наклейка на вашому інструменті може містити наступні символи:

	УВАГА! Для зниження ризику травмування оператор повинен прочитати цю інструкцію з експлуатації перед початком роботи.		
	Використовуйте відкриті і закриті захисні окуляри.		
	Застосовуйте засоби захисту органів слуху.		
B	Напруга	==	Постійний струм
A	Амперы	$n_0$	Швидкість холостого ходу
Гц	Герци		Конструкція класу II
Вт	Вати		Клема заземлення
хв.	хвилини		Попереджувальний знак
	Змінний струм	/хв	Кількість обертів або зворотно-поступальних рухів за хвилину

### Розташування коду дати

Штрих-код з датою, який також включає рік виготовлення, надрукований на корпусі.

Приклад:

2017 XX JN  
Рік виготовлення

## ВМІСТ КОМПЛЕКТУ ПОСТАЧАННЯ

У комплект поставки входять:

- 1 Перфоратор SDS-Plus
  - 1 Бічна ручка
  - 1 Обмежувач глибини
  - 1 Інструкція з експлуатації
- Перевірте інструмент, деталі або приналежності на предмет пошкодження, що могли виникнути під час транспортування.
  - Перед початком експлуатації уважно прочитайте цю інструкцію.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

Цей інструмент включає в себе деякі або всі з таких характеристик.

1. Кнопка вмикання/вимикання
2. Регулятор швидкості
3. Перемикач режиму свердління
4. Перемикач режиму роботи
5. Патрон кріплення інструменту
6. Бокова ручка

7. Обмежувач глибини

8. Маслянка

## ЗБІРКА



**ОБЕРЕЖНО!** Перед виконанням збирання переконайтесь в тому, що інструмент вимкнений та відімкнений від розетки живлення.

### Установка бічної ручки (рис. А)

- Обертайте рукоятку проти часової стрілки доти, доки вам не вдасться зсунути бічну ручку (6) на передню частину інструменту, як показано на малюнку.
- Поверніть бічну ручку в бажане положення.
- Затягніть бічну ручку, обертаючи рукоятку за годинниковою стрілкою.

### Установка та налаштування обмежувача глибини (рис. А)

- Послабте ручку (9).
- Встановіть обмежувач глибини (7) в монтажний отвір, як зображено на малюнку.
- Встановіть бажане положення обмежувача глибини (7). Максимальна глибини свердління дорівнює відстані між кінцем зубила та переднім кінцем обмежувача глибини.
- Затягніть ручку(9).

### Установка насадки (рис. В - D)

- Очистіть та змажте стрижень (10) насадки.
- Відтягніть назад втулку (11) та вставте стержень в тримач інструменту (5).
- Натисніть на насадку та злегка поверніть її для правильного встановлення в пази.
- Потягніть насадку, щоб перевірити надійність її встановлення та фіксації. В зв'язку з особливостями роботи перфоратора закріплена в тримачі насадка може рухатись в осьовому напрямку з амплітудою декілька сантиметрів.
- Для виконання демонтажу відтягніть назад втулку (11) та витягніть насадку.

### Затискаючий патрон (рис. D)

- Відкрийте патрон, обертаючи муфту (12) проти годинникової стрілки.
- Встановіть стержень зубила (13) в патрон.
- По черзі встановлюйте ключ патрона (14) в кожен із отворів (15) що знаходяться на бічній поверхні патрона та обертайте за годинниковою стрілкою доти, доки патрон не буде затягнутий.

## ВИКОРИСТАННЯ



**ОБЕРЕЖНО!** Дайте інструменту працювати у власному ритмі. Не перевантажуйте його.



**ОБЕРЕЖНО!** Перед свердлінням отворів в стінах, підлогах чи стелях перевірте розміщення кабелів та труб.





**ОБЕРЕЖНО!** Не вмикайте відбійник, коли інструмент знаходиться в режимі свердління.

### Вибір режиму роботи (рис. F)



Інструмент можна використовувати в трьох робочих режимах.

- Для вибору режиму свердління повертайте перемикач вибору режиму (3) в потрібне положення, позначене відповідними символами.
- Для того, щоб вибрати режим роботи натисніть кнопку (16) розблокування перемикача вибору режиму (4) та повертайте його в потрібне положення, позначене відповідними символами.



### Свердління

- Для виконання свердління в сталі, дереві та пластиках, а також для загвинчування встановіть перемикач режиму роботи (4)  положення і перемикач режиму свердління  (3) положення.

### Відбійне свердління

- Для виконання відбійного свердління в цегляній кладці та бетоні встановіть перемикач режиму роботи (4)  положення і перемикач режиму свердління (3)  положення. Під час роботи в режимі ударів інструмент не повинен відскакувати та працювати безперервно. разі необхідності збільшуйте швидкість.

### Робота в режимі перфоратора

- Для виконання роботи відбійним молотком за допомогою затискача шпінделя, а також легких довбальних робіт та сколювання встановіть перемикач режиму роботи (4)  положення та перемикач режиму свердління (3)  положення.
- При переході від ударного свердління до довбальних робіт поверніть зубило в потрібне положення. Якщо під час зміни режиму відчувається опір - дещо поверніть зубило, щоб задіяти затискач шпінделя.

### Ввімкнення та вимкнення

- Виберіть потрібну швидкість, повертаючи ручку регулювання швидкості (2).
- Для ввімкнення інструменту натисніть кнопку on/off (вкл./викл.) (1).
- Для вимкнення інструменту повторно натисніть кнопку on/off (вкл./викл.) (1).

### Контроль стану щіток (рис. E)

Інструмент обладнаний вбудованою системою контролю стану електричних щіток.

- Якщо індикатор системи контролю щіток має зелений колір (17), то вони знаходяться в хорошому стані.
- Якщо індикатор системи контролю щіток має червоний колір (18), система попереджує про необхідність заміни щіток. Відправте інструмент в авторизований сервісний центр STANLEY для заміни

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ваші дротові/бездротові пристрої/інструменти STANLEY можуть бути використані протягом тривалого часу і вимагають мінімального технічного обслуговування. Щоб необхідно належне обслуговування та регулярне чищення інструменту.



**ОБЕРЕЖНО:** Для зменшення ризику травмування вимикайте інструмент і від'єднуйте його від мережі електроживлення перед встановленням і зніманням приладдя, перед налаштуванням, зміною регулювань і ремонтом. Переконайтесь, що курковий вимикач у положенні ВИКЛ. Раптове вмикання може призвести до травмування.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Перед виконанням будь-яких робіт з техобслуговування дротових/бездротових електричних інструментів, необхідно здійснити наступне:

- Вимкніть і відключіть прилад/інструмент.
- Або вимкніть його і видаліть батарею з пристрою/інструменту, якщо прилад/інструмент має окремий акумулятор.
- Або запустіть батарею повністю, якщо вона вбудована, а потім вимкніть.
- Вимкніть зарядний пристрій перед чищенням. Ваш зарядний пристрій не вимагає ніякого обслуговування, крім регулярного чищення.
- Регулярно очищайте вентиляційні прорізи інструменту/приладу/зарядного пристрою м'якою щіткою або сухою тканиною.
- Регулярно очищайте корпус двигуна вологою тканиною. Не використовуйте абразивні матеріали або матеріали на основі розчинника для чищення.
- Регулярно відкривайте і повертайте патрон, щоб видалити пил зсередини (при засміченні).



### Змащення

Ваш електроінструмент не потребує додаткового змащення. Додаткове приладдя та насадки необхідно регулярно змащувати навколо хвостовика SDS Plus.



### Чищення



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Видувайте бруд і пил з основного корпусу за допомогою сухого повітря кожен раз, коли ви бачите скупчення бруду і пилу всередині і навколо вентиляційних отворів. Одягайте засіб захисту очей і респіратор, затверджені для використання при виконанні цієї процедури.



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Строго заборонено для очищення неметалевих деталей інструменту використовувати розчинники або інші



дратівливі хімічні речовини. Ці хімікати можуть погіршити стан матеріалів, з яких складаються компоненти приладу. Для очищення використовуйте тільки тканину, змочену в слабкому мильному розчині. Ніколи не допускайте попадання яких-небудь речовин всередину інструменту і не опускайте будь-яку частину інструменту в рідину.

### АКСЕСУАРИ

Продуктивність вашого електроінструменту залежить від використовуваних аксесуарів. Аксесуари STANLEY розроблено відповідно високим стандартам якості, і вони здатні збільшити продуктивність вашого електроінструменту. Використовуючи ці приналежності, ви зможете найбільш ефективно використовувати ваш інструмент.

- В якості додаткового приладдя до SDS Plus доступний широкий асортимент наконечників та зубил.
- Детальну інформацію про доступне приладдя можна дізнатися у офіційного дилера.

### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Окреме збирання. Цей продукт не можна викидати разом зі звичайним побутовим сміттям.

Якщо якийсь ви вирішите, що ваш виріб фірми STANLEY має бути замінено, або він вам більше не потрібний, не викидайте його на смітник побутового сміття. Зробіть цей виріб доступним для спеціального збирання.



Компанія STANLEY має можливість для збору та переробки продуктів власного виробництва після закінчення їхнього терміну служби. Щоб скористатися цією послугою, поверніть виріб компанії в офіційний сервісний центр, які збирають відпрацьовані продукти за наш рахунок.

Ви можете знайти місцезнаходження найближчого до Вас сервісного центру, зв'язавшись з місцевим офісом компанії STANLEY за адресою, вказаною в цих інструкціях. Крім того, список офіційних сервісних центрів компанії STANLEY з усіма подробицями нашого післяпродажного обслуговування та контактною інформацією міститься в Інтернеті за адресою: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

### ПРИМІТКА

Одним із принципів політики STANLEY є постійне вдосконалення наших продуктів, тому ми залишаємо за собою право змінювати характеристики наших продуктів без попереднього сповіщення. Перелік стандартного та додаткового обладнання може відрізнятися в залежності від країни. Технічні характеристики продукту в різних країнах можуть відрізнятися. Повна лінійка продуктів може бути в наявності не у всіх країнах. З питання наявності наших продуктів зверніться до дилерів STANLEY

### ІНФОРМАЦІЯ СТОСОВНО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія «СТЕНЛІ» має мережу власних сервісних центрів та уповноважених органів з обслуговування інструментів. Всі сервісні організації компанії «СТЕНЛІ» укомплектовані кваліфікованим персоналом, який надає покупцям послуги з ефективного та надійного обслуговування електроінструменту. Для того, щоб отримати додаткову інформацію про наші уповноважені сервісні центри, а також, якщо Вам потрібна порада з технічних питань, ремонт або виготовлені нашою компанією запасні частини, зв'яжіться з найближчим представництвом компанії «СТЕНЛІ».

### ТЕХНІЧНІ ДАНІ

ПЕРФОРАТОР	STHR323	
Напруга живлення	Уж.	220-240
Частота	Гц	50-60
Потужність	Вт	1250
Ном. кількість обертів	/хв.	0-850
Частота ударів	/хв.	0-4100

### Енергія одного

удару згідно

EPTA-Procedure 05/2009	Дж	3.5
Вага	кг	5.4

### Макс. діаметр свердління

Бетон	мм	32
Сталь	мм	13
Дерево	мм	40



**KULLANIM AMACI**

STANLEY STHR323 SDS-Plus pnömatik matkabınız beton, tuğla, aışap ve çelik delme işleri, hafif kırma uygulamaları, karpit uçlu karot ile buat açma ve vidalama uygulamaları için tasarlanmıştır. Bu alet profesyonel kullanim içindir.

**GÜVENLİK TALİMATLARI****Genel elektrikli alet güvenlik uyarıları**

**UYARI!** Bu elektrikli alet ile verilen tüm güvenlik uyarıları, talimatlar, resimli açıklamalar ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda belirtilen tüm talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

**Bütün uyarı ve güvenlik talimatlarını ilerde bakmak üzere saklayın.** Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrigiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

**1. Çalışma alanının güvenliği**

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık veya karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

**2. Elektrik güvenliği**

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücutunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablосunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın.** Elektrikli aleti kesinlikle kablосundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablосu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablосun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

**3. Kişisel güvenlik**

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın.**

**Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce açma/kapama düğmesinin kapalı konumunda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız tetik üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlamaları anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı ve elbiselerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu toz toplama ataşmanların kullanılması toza ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- Aletlerin sık kullanımından öğdünüzün aşinalığınız sizi dikkatsiz kalmasına ve alet güvenlik prensiplerini önemsemeye izin vermeyin.** Dikkatsiz bir eylem, bir saniyeden daha az sürede ciddi yaralanmalara neden olabilir.

**4. Elektrikli aletlerin kullanımı ve bakımı**

- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite aralığında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- Tetik açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Tetikle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü elektrikli aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanımına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- Elektrikli aletleri ve aksesuarları iyi durumda muhafaza edin.** Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin. Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.

**f. Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

**g. Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

**h. Kolları ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve gressiz tutun.** Kaygan kollar ve kavrama yüzeyleri, beklenmeyen durumlarda aletin güvenli bir şekilde taşınması ve kontrol edilmesine izin vermez.

## 5. Servis

**a. Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili servise tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

## ÖZEL EK GÜVENLİK TALİMATLARI

### Pnömatik matkaplar için güvenlik talimatları

- **Kulaklık takın.** Yüksek sese maruz kalmak işitme kaybına yol açabilir.
- **Aletle birlikte verilmiş olan yardımcı tutma kollarını kullanın.** Kontrol kaybı kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- **Kesme aksesuarının gizli kabloları veya kendi kablosuna temas edebileceği yerlerde çalışma yaparken elektrikli aleti yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** Kesme aksesuarının «akım taşıyan» bir kabloya temas etmesi durumunda elektrikli aletin metal kısımları da «akım taşıyıcı» hale gelecek ve kullanıcının elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Hiçbir zaman dönme konumunda kırıcı uç kullanmayın. Aksesuar malzeme içinde sıkışacak ve matkabı döndürecekler.
- Üzerinde çalıştığınız parçayı sabitlemek ve desteklemek için kelepçeler veya başka pratik yöntemler kullanın. Parçayı elle veya vücudunuza dayamanız dengesiz durmasına neden olacaktır ve aletin kontrolünü kaybetmenize yol açabilir.
- Duvar, zemin veya tavanda delik açmadan önce kablo ve boruların konumunu kontrol edin.
- Isınmadan dolayı cildinizin zarar görmesini önlemek amacıyla delme işleminin hemen ardından matkap ucuna dokunmaktan kaçınınız.
- Kullanım amacı bu kullanım kılavuzunda açıklanmıştır. Herhangi bir aksesuarın veya bağlantının ya da işlemin, bu kılavuzda tavsiye edilen şekilden başka bir şekilde kullanılması şahısların yaralanmalarına ve/veya mal kaybına yol açabilir.

**NOT:** Şebeke gerilimi: Şebekeye bağlarken, şebeke geriliminin elektrikli alet gerilimine uyumlu olduğunu doğrulamak zorunludur. Şebeke gerilimi elektrikli aletin üzerinde belirtilen gerilimi aşarsa, kullanıcı ciddi bir

kazadan yaralanabilir ve alet zarar görebilir. Bilakis, şebeke gerilimi alet için gerekli olan voltajdan daha düşük ise motor hasar görebilir. Şebeke gerilimini doğrulamak mümkün değilse alet güç kaynağına bağlanmamalıdır.

## DİĞER KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ

- Bu alet fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler aleti ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından aletin kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanılabilir.
- Çocuklar, aletle oynamalarını önlemek amacıyla kontrol altında tutulmalıdır.

## DİĞER TEHLİKELER

Aletin kullanımıyla ilgili ekte sunulan güvenlik uyarılarına dahil olmayan ilave kalıcı riskler ortaya çıkabilir. Bu riskler, hatalı, uzun süreli kullanım vb. dolayısıyla ortaya çıkabilir. Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğin uygulanmasına ve emniyet sağlayıcı aygıtların kullanılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılamaz. Bunlar:

- Aletin dönen ve hareket eden parçalarına dokunma sonucu ortaya çıkan yaralanmalar.
- Herhangi bir parçayı, bıçak veya aksesuarı değiştirirken ortaya çıkan yaralanmalar.
- Aletin uzun süreli kullanılması sonucu ortaya çıkan yaralanmalar. Herhangi bir aleti uzun sürelerle kullanacaksanız düzenli olarak çalışmanıza ara verin.
- Duyma bozukluğu.
- Aleti kullanırken ortaya çıkan tozun solunması sonucu ortaya çıkan sağlık sorunları (örnek: ahşapta, özellikle meşe, kayın ve MDF.)

## ELEKTRİK GÜVENLİĞİ



Bu alet çift yalıtımlıdır. Bu yüzden hiçbir topraklama kablosuna gerek yoktur. Her zaman şebeke geriliminin aletin üretim etiketinde belirlenmiş değerlere uyup uymadığını kontrol edin.



**UYARI!** Elektrik kablosu hasarlı ise, bir tehlike oluşmasını önlemek için üretici ya da yetkili STANLEY Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir. Elektrik kablosu STANLEY yetkili servisi haricinde değiştirilirse, garanti geçerli olmayacaktır.

## UZATMA KABLOLARININ KULLANIMI

Bir uzatma kablosu gerekli ise, bu aletin elektrik girişine uygun, onaylı bir uzatma kablo kullanın. Minimum iletken boyutu 1,5 mm<sup>2</sup>'dir. Bir kablo makarası kullanırken, kabloyu daima sonuna kadar açın.

İletken boyutu (mm <sup>2</sup> )	Kablo gücü (Amper)
0,75	6
1,00	10
1,50	15
2,50	20
4,00	25

Kablo uzunluğu (m)						
	7,5	15	25	30	45	60

Voltaj	Amper	Kablo gücü (Amper)					
110-127	0 - 2,0	6	6	6	6	6	10
	2,1 - 3,4	6	6	6	6	15	15
	3,5 - 5,0	6	6	10	15	20	20
	5,1 - 7,0	10	10	15	20	20	25
	7,1 - 12,0	15	15	20	25	25	-
220-240	12,1 - 20,0	20	20	25	-	-	-
	0 - 2,0	6	6	6	6	6	6
	2,1 - 3,4	6	6	6	6	6	6
	3,5 - 5,0	6	6	6	6	10	15
	5,1 - 7,0	10	10	10	10	15	15
7,1 - 12,0	15	15	15	15	20	20	
12,1 - 20,0	20	20	20	20	25	-	

### ALET ÜZERİNDEKİ ETİKETLER

Aletin etiketinde aşağıdaki semboller bulunabilir:

	UYARI! Yaralanma riskini en aza indirmek için kullanıcı kullanım talimatlarını mutlaka okumalıdır.		
	Koruyucu gözlük takın.		
	Kulaklık takın.		
V	Volt		Doğru akım
A	Amper	$\eta_0$	Yüksüz hızı
Hz	Hertz		Çift yalıtım
W	Watt		Topraklı terminal
min	dakikalar		Güvenlik uyarı sembolü
	Dalgalı akım	/min.	Dakikada devir sayısı

### Tarih kodu konumu

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu gövdeye basılıdır.

Örnek:

2017 XX JN  
İmalat Yılı

### CONTENU DE L'ENSEMBLE

1 SDS Plus pnömomatik matkap

1 Yan kol

1 Derinlik çubuğu

1 Kullanım kılavuzu

- Alette, parçalarda veya aksesuarlarda nakliye sırasında meydana gelmi olabilecek hasarı kontrol edin.
- Aleti çalıştırmadan önce, bu kullanım kılavuzunu baştan sonra okuyup anlamak için gerekli zamanı ayırın.

### ÖZELLİKLER (Şekil A)

Bu alet, aşağıdaki özelliklerin bir kısmını veya tümünü içermektedir.

1. Açma/kapama tetiği
2. Hız ayar düğmesi
3. Delme modu seçicisi
4. Çalışma modu seçicisi
5. Uç tutucu
6. Yan kol
7. Derinlik çubuğu
8. Yağ kapağı

### MONTAJ



**UYARI!** Montajdan önce aletin kapalı ve fişinin çekilmiş olduğundan emin olun.

#### Yan kolun takılması (Şekil A)

- Tutamağı, yan kol (6) resimde gösterildiği gibi aletin ön kısmının üzerine kaydırabilir duruma gelene kadar saatin ters yönünde çevirin.
- Yan kolu istediğiniz konuma çevirin.
- Tutamağı saat yönünde çevirerek yan kolu sıkın.

#### Derinlik çubuğunun takılması ve ayarlanması (Şekil A)

- Topuzu (9) gevşetin.
- Derinlik çubuğunu (7) resimde gösterildiği gibi montaj deliğine takın.
- Derinlik çubuğunu (7) istediğiniz konuma ayarlayın. Maksimum delme derinliği, matkap ucunun uç kısmı ile derinlik çubuğunun ön ucu arasındaki mesafeye eşittir.
- Topuzu (9) sıkın.

**Aksesuar takılması (Şekil B - D)**

- Aksesuarın sap kısmını (10) temizleyip yağlayın. Kovanı (11) geri çekip sap kısmını uç tutucunun (5) içine sokun.
- Aksesuarı aşağı bastırın ve yuvaların içine oturana kadar hafifçe çevirin.
- Uygun şekilde kilitlenip kilitlenmediğini kontrol etmek için aksesuarı çekin. Darbeleme fonksiyonu, aksesuarın uç tutucuya kilitlendikten sonra yukarı aşağı birkaç santimetre hareket edebilmesini gerektirir.
- Aksesuarı çıkartmak için, kovayı (11) geri çekin ve aksesuarı çekip çıkartın.

**Anahtarlı mandren (Şekil D)**

- Kovayı (12) saatin tersi yönde çevirerek mandreni açın.
- Uçun sap kısmını (13) mandrene sokun.
- Mandren anahtarını (14) mandrenin yan tarafındaki her bir deliğe (15) yerleştirin ve sıkışana kadar saat yönünde döndürün.

**KULLANIMI**

**UYARI!** Aletin kendi hızında çalışmasına izin verin. Aşırı yüklenmeyin.



**UYARI!** Duvar, zemin veya tavanda delik açmadan önce kablo ve boruların konumunu kontrol edin.



**UYARI!** Alet delme modunda iken keski işlemlerini uygulamayın.

**Çalışma modunun seçilmesi (Şekil F)**

- Alet üç çalışma modunda kullanılabilir.
- Delme modu seçicisini (3) çalıştırmak için, sembollerle gösterildiği şekilde gerekli konuma çevirin.
- Çalışma modu seçicisini (4) çalıştırmak için kilit açma düğmesine (16) basın ve seçiciyi, sembollerle gösterildiği şekilde gerekli konuma çevirin.

**Delme**

- Çelik, ahşap ve plastiğe delik açmak ve vida takıp sökmek için çalışma modu seçicisini (4) konumuna ve delme modu seçicisini (3) konumuna çevirin.

**Darbeli delme**

- Duvar ve betona darbeli delme uygulamaları için çalışma modu seçicisini (4) konumuna ve delme modu seçicisini (3) konumuna çevirin. Darbeli delme sırasında, alet sağa sola kaymamalı ve düzenli çalışmalıdır. Gerekirse hızı arttırın.

**Kırma**

- Mil kilitli haldeyken darbeleme ve basit keski ile kesme ve oyma işlemleri için çalışma modu seçicisini (4) konumuna ve delme modu seçicisini (3) konumuna çevirin.
- Darbeli delmeden kırıcı moduna geçmek için kırıcı ucunu istediğiniz konuma çevirin. Mod değişimi sırasında direnç hissederseniz, mil kilitini devreye

sokmak için kırıcı ucunu hafifçe çevirin.

**Açılması ve kapatılması**

- Hız ayar düğmesini (2) çevirerek gerekli hız ayarını seçin.
- Aleti açmak için, açma/kapama tetiği (1) basın.
- Aleti kapatmak için açma/kapama tetiği bırakın.

**Kömür kontrolü (Şekil E)**

Aletiniz, kömürlerin durumunu kontrol eden dahili bir sistem ile donatılmıştır.

- Yeşil kömür kontrolü göstergesi (17). Kömürlerin durumu iyidir.
- Kırmızı kömür kontrolü göstergesi (18). Kömürler yıpranmışlar ve değiştirilmeleri gerekir. Kömürleri değiştirmek için aletinizi yetkili Black & Decker Servis Merkezine götürün.

**BAKIM**

STANLEY elektrikli/şarjlı aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

- Bu aletin servisi kullanıcı tarafından yapılamaz. Bir sorun çıkarsa, yetkili servisimize temasa geçin.
- Karbon kömürler yıprandıklarında alet otomatik olarak kapanır.
- UYARI! Elektrikli/şarjlı alet üzerinde herhangi bir bakım işlemi gerçekleştirmeden önce:
- Aleti kapatın ve fişten çekin.
- Veya aletin çıkartılabilir aküsü varsa; aleti kapatın ve aküyü aletten çıkartın.
- Or run the battery down completely if it is integral and then switch off.
- Şarj cihazını temizlemeden önce fişten çekin. Şarj cihazınız, düzenli temizlik dışında herhangi bir bakım gerektirmemektedir.
- Regularly clean the ventilation slots in your appliance/ tool/ charger using a soft brush or dry cloth.
- Motor muhafazasını düzenli olarak nemli bir bezle silin. Aşındırıcı veya çözücü bazlı temizleyiciler kullanmayın.
- Mandreni düzenli olarak tamamen açın ve içindeki tozu dökmek için hafifçe vurun (mandren alete takılıysa).

**Yağlama**

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir. SDS Plus bağlantılı aksesuarlar ve uçlar düzenli olarak yağlanmalıdır.

**Temizleme**

**UYARI!** Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



**UYARI!** Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Aleti temizlemek için, sadece yumuşak sabun ve nemli bir bez kullanın. Aletin içine sıvı kaçmasına kesinlikle izin vermeyin, aleti benzin ve diğer kimyasal maddeleri kullanarak temizlemeyin ve aletin hiçbir parçasını kesinlikle sıvıya batırmayın.

**AKSESUARLAR**

Aletinizin performansı kullanılan aksesuara bağlıdır. STANLEY aksesuarları, yüksek kalite standartlarına göre üretilmiş ve aletinizin performansını arttıracak şekilde tasarlanmıştır. Bu aksesuarları kullanarak, aletinizden en iyi verimi alacaksınız.

- Bir seçenek olarak çeşitli tiplerde SDS Plus delici uçları ve kırıcı uçları mevcuttur.
- Uygun aksesuarlarla ilgili daha ayrıntılı bilgi için bayiinize danışın.

**ÇEVRENİN KORUNMASI**

Ayrı olarak atın. Bu ürün, normal evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır.

STANLEY ürününüzün değiştirilmesi gerektiğini düşünmeniz veya artık kullanılamaz durumda olması halinde onu, evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü, ayrı olarak toplanacak şekilde atın.



STANLEY hizmet ömrünün sonuna ulaşan STANLEY ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkân sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim edecek herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın STANLEY yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Ya da, alternatif olarak internet'ten STANLEY yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve temas bilgilerine aşağıdaki siteden ulaşabilirsiniz. [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

**NOTLAR**

STANLEY olarak, ürünlerimizi sürekli iyileştirme politikası uyguladığımızdan, önceden haber vermeden ürün özelliklerini değiştirme hakkını saklı tutarız. Standart ekipman ve aksesuarlar ülkeye göre değişebilir. Ürün özellikleri ülkelere göre farklı olabilir. Komple ürün çeşidi tüm ülkelerde geçerli olmayabilir. Ürün çeşidi durumu hakkında lütfen en yakın STANLEY yetkili servisiyle temas kurun

**SERVİS BİLGİLERİ**

STANLEY, kendisine ait ve yetkili servisler ile tam bir servis ağı sunmaktadır. Tüm STANLEY Servis Merkezleri müşterilere etkili ve güvenilir elektrikli el aleti hizmeti sunmak için eğitimli personel ile donatılmıştır. Yetkili servis merkezlerimiz hakkında daha fazla bilgi almak istiyorsanız veya teknik danışmanlık, onarım ya da orijinal fabrika yedek parçası ihtiyacınız varsa, size en yakın STANLEY satış noktasına başvurun.

**TEKNİK ÖZELLİKLERİ****PNÖMATİK MATKAP****STHR323**

Giriş voltajı	V	220-240
Frekans	Hz	50-60
Giriş gücü	W	1250
Nominal hız	dev/dak.	0-850
Darbe oranı	darbe/dak	0-4100

05/2009 EPTA Prosedürüne

göre vuruş başında tek

darbe gücü j 3,5

**Maks. delme kapasitesi**

- Ahşap	mm	40
- Metal	mm	13
- Beton	mm	32
Ağırlık	kg	5,4

**EN 60745'e göre ses basıncı düzeyi:**

Ses basıncı ( $L_{pA}$ )	dB(A)	93.0
belirsizlik ( $K_{pA}$ )	dB(A)	3
Akustik güç ( $L_{WA}$ )	dB(A)	104.0
belirsizlik ( $K_{WA}$ )	dB(A)	3

**Titreşim emisyon değeri ah:**

$(a_{h,CHetq}) =$	m/s <sup>2</sup>	13.6
$(a_{h,HD}) =$	m/s <sup>2</sup>	14.2
belirsizlik (K) =	m/s <sup>2</sup>	1.5

**TİTREŞİM**

Teknik veriler ve uygunluk beyanatı içerisinde belirtilen titreşim emisyon değerleri EN60745 tarafından belirlenen standart bir test yöntemine uygun olarak ölçülmektedir ve diğer bir aletle karşılaştırma yaparken kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyon değeri aynı zamanda maruz kalmanın önceden değerlendirilmesinde de kullanılabilir.



**UYARI!** Elektrikli aletin mevcut kullanımı sırasındaki titreşim emisyon değeri, aletin kullanım yöntemine bağlı olarak, beyan edilen değere göre farklılık sergileyebilir. Titreşim düzeyi belirlenen seviyenin üzerinde artış gösterebilir.

İşyerinde düzenli olarak elektrikli alet kullanan çalışanları korumak amacıyla 2002/44/EC tarafından getirilen elektrik güvenliği önlemlerini belirlemek üzere titreşime maruz kalmayı değerlendirirken, çalışma döngüsü içerisinde örneğin aletin kapalı olduğu ve aktif durumda olmasının yanı sıra boşta çalıştığı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri dahil olmak üzere mevcut kullanım durumu ve aletin kullanım şekli göz önünde bulundurularak değerlendirilmelidir.

**AT Uygunluk Beyanatı**  
MAKİNE DİREKTİFİ



**STHR323 – Pnömatik Matkap**

STANLEY, «teknik özellikleri» bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönergelere uygun olduğunu beyan eder: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6

Bu ürünler ayrıca 2014/30/EU ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten STANLEY ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı STANLEY adına vermiştir.

**R.Laverick**

Mühendislik Bölümü Müdürü  
STANLEY, Europe, Egide Walschaertsstraat 14-18,  
2800 Mechelen, Belçika  
12.2014

**İKİ YIL GARANTİ**

Sahip olduğunuz STANLEY ürünü satın alma tarihinden itibaren 24 ay içinde hatalı malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, STANLEY aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün, hatalı kullanılmamış kullanım kılavuzuna uygun kullanılmıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir;
- STANLEY ürünü, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir;
- Ürün kiralama amacıyla kullanılmamıştır.

Garanti talebinde bulunmak için, lütfen satıcıyla irtibata geçin veya STANLEY katalogunda belirtilen size en yakın STANLEY yetkili satıcı adresini kontrol edin veya ürünün kılavuzunda belirtilen adresteki yerel STANLEY yetkili tamir servisi ile temas kurun. İnternet'ten STANLEY yetkili tamir servislerinin listesine ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgilerine aşağıdaki siteden ulaşabilirsiniz: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 7 yıldır.

Türkiye Distribütörü

**STANLEY BLACK&DECKER TURKEY ALET ÜRETİM SAN. TIC. LTD.ŞTİ.**  
**AND Kozyatağı**

İçerenköy Mahallesi Umud Sokak  
No:10-12 Kat :19 Ataşehir / İstanbul  
Tel : (0216) 665 29 00  
Faks : (0216) 665 29 01  
E-posta: info-tr@sbdinc.com

إذا وجد في منتج ستانلي عيب تصنيع أو خامات في غضون 24 شهراً من تاريخ الشراء. تضمن لك ستانلي استبدال جميع الأجزاء المعيبة أو استبدال الوحدة مجاناً وفق تقديرنا المطلق بشريطة:

- عدم إساءة استخدام المنتج ووجوب استخدامه وفقاً لدليل التعليمات:
- عدم تعرض المنتج للبلبي والإهلاك العادي:
- عدم محاولة إصلاح المنتج عن طريق أشخاص غير معتمدين:
- تقديم سند إثبات الشراء:
- إعادة منتج ستانلي كاملاً مع جميع المكونات الأصلية:
- عدم استخدام المنتج لأغراض التأجير.

إذا كنت ترغب في المطالبة بالضمان. اتصل ببيئتك أو خقق من موقع أقرب وكيل إصلاح معتمد لستانلي أو اتصل على مكتب ستانلي المحلي على العنوان المشار إليه في هذا الدليل. كما يمكن الحصول على قائمة بوكلاء الإصلاح المعتمدين من ستانلي وبياناتهم الكاملة لخدمات ما بعد البيع على موقع الإنترنت: [www.zhelpU.com](http://www.zhelpU.com).



لأخر. مواصفات المنتج يمكن أن تتباين من بلد لآخر. يمكن ألا يكون مدى النطاق الكامل للمنتج متوفرًا في كل البلدان. اتصل بوكيل STANLEY المحلي لديك للتحقق من نطاق التوفر.

### معلومات الخدمة

توفر شركة ستانلي شبكة كاملة من مراكز الخدمة المملوكة من قبل الشركة والمعتمدة. وتعتبر كافة مراكز خدمة ستانلي مجهزة بكوادر مدربة لتزويد العملاء بخدمة فعالة وموثوقة للأجهزة. لمزيد من المعلومات عن مراكز الخدمة المعتمدة لدينا وإذا كنت بحاجة لمشورة فنية أو صيانة أو قطع غيار أصلية من المصنع. اتصل بأقرب موقع لستانلي.

### البيانات الفنية

المطرقة الدوارة	STHR323K	
220-240	فولط تيار متردد	المجهود الداخلي
50-60	هرتز	التردد
1250	واط	قدرة الدخل
0-850	أفي الدقيقة	السرعة الفنية
0-4100	أفي الدقيقة	معدل الطرق
3.5	جول	قوة الطرق لكل ضربة وفقاً لإجراء اخاد الأجهزة الكهربائية الأوروبية 05/2009
طاقة الثقب القصوى		
40	ملم	- الخشب
13	ملم	- المعدن
32	ملم	- الخرسانة
5.4	كجم	الوزن

### التشحيم



لا تحتاج الأداة الكهربائية الخاصة بك إلى تشحيم إضافي. يجب تشحيم الملحقات والمرققات بانتظام حول إعداد SDS Plus.

### التنظيف



تحذير: قم بنفخ الأوساخ والأتربة من العلبة الرئيسية عن طريق استخدام الهواء الجاف عند رؤية تجمع التراب في فتحات التهوية وحولها. عند إجراء هذه العملية ارتد واقى للعين مع قناع للوقاية من التراب معتمدين.



تحذير: لا تقم مطلقاً باستخدام المذيبات أو كيمويات قوية أخرى لتنظيف الأجزاء غير المعدنية في الأداة. يمكن أن تضعف هذه الكيمويات من خامات الأجزاء. استخدم فقط الصابون الخفيف وقطعة قماش مبللة لتنظيف الأداة. لا تترك أية سوائل تتسرب إلى داخل الأداة. أو التنظيف بالبنزين أو كيمويات أخرى. ولا تقم بأي من أجزاء الأداة في السائل.



### الملحقات

تعتمد كفاءة أداء هذه الأداة على الملحقات المستخدمة. صُنعت ملحقات STANLEY وفقاً لمعايير الجودة العالية. وصُممت لتحسين أداء الأداة الخاصة بك. ويمكنك الحصول على أفضل أداء لهذه الأداة بواسطة استخدام هذه الملحقات.

- تتوفر العديد من أنواع لقم وأزاميل الثقب SDS Plus كخيار.
- استشر بائع التجزئة لديك لمزيد من المعلومات عن الملحقات المناسبة.

### حماية البيئة

فرز النفايات. يجب عدم وضع هذا المنتج مع النفايات المنزلية العادية.



إذا وجدت في يوم ما أنك بحاجة إلى استبدال منتج ستانلي، أو إذا لم تعد بحاجة إلى استخدامه، فلا تتخلص منه مع النفايات المنزلية، وقم بإتاحته للفرز.

يُتيح فرز المنتجات المستخدمة وتغليفها بإعادة تدوير المواد واستخدامها مرة أخرى. حيث يساعد إعادة استخدام المواد المعاد تدويرها في منع التلوث البيئي ويقلل من الطلب على المواد الخام.



يمكنك التحقق من موقع أقرب وكيل إصلاح معتمد من خلال الاتصال بكتب ستانلي المحلي على العنوان المنشأ إليه في الدليل. وبدلاً من ذلك، توجد قائمة بوكلاء الإصلاح المعتمدين من ستانلي وبياناتهم الكاملة خدمات ما بعد البيع وبيانات اتصالاتهم على موقع الإنترنت: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

### ملاحظات

تعتمد سياسة شركة STANLEY على التحسين المستمر لمنتجاتنا. ومن ثم فإننا نحفظ بحق إجراء أي تعديلات على خصائص المنتج بدون إشعار مسبق. التجهيزات والملحقات المعيارية يمكن أن تتباين من بلد

- اربط العقدة (٩).
- ضبط محدد وضع التشغيل (٤) على الوضع المطلوب ومحدد وضع الثقب (٣) على الوضع المطلوب.
- عند التغيير من الثقب بالطرق إلى النحت، قم بلف الإزميل إلى الوضع المطلوب. في حالة الشعور بمقاومة أثناء تغيير الوضع، قم بلف الإزميل برفق لتعشيقه في قفل عمود الدوران.

### التشغيل وإيقاف التشغيل

- حدد السرعة المطلوبة من خلال لف قرص تحديد السرعة (٢).
- لتشغيل الجهاز، اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف (١).
- لإيقاف الجهاز، حرر مفتاح التشغيل/الإيقاف.

### مراقب الفرشاة (الشكل و)

- يشتمل الجهاز على نظام مدمج يراقب سلامة الفرشاة.
- إذا كان مؤشر مراقب الفرشاة أخضر (١٧)، تكون الفرشاة بحالة جيدة.
- إذا كان مؤشر مراقب الفرشاة أحمر (١٨)، تكون الفرشاة بالية وبحاجة إلى الاستبدال. حينئذ، قم بإعادة الجهاز إلى مركز خدمة معتمد من سناتلي لاستبدال الفرشاة.

### الصيانة

تم تصميم جهاز/أداة STANLEY السلكية/اللاسلكية لكي تعمل لفترة طويلة بأقل قدر من الحاجة للصيانة. لضمان الحصول على تشغيل مرضٍ يجب الحفاظ على الأداة وتنظيفها بانتظام.

**تحذير:** لتقليل خطر الإصابة، أوقف التشغيل وافصل الآلة من مصدر الطاقة قبل تركيب أو إزالة الملحقات، وقبل ضبط أو تغيير التجهيزات أو عند إجراء إصلاحات. تأكد من أن مفتاح الزناد على وضع إيقاف التشغيل. بدء التشغيل العرضي قد يؤدي إلى حدوث إصابة.

هذه الآلة غير معدة لصيانتها من قبل المستخدم. في حالة حدوث مشاكل اتصل بوكيل إصلاح معتمد.

سوف يتوقف تشغيل الأداة تلقائيًا عند اهتراء فرشاة الكربون.

**تحذير!** عليك بما يلي قبل إجراء أي صيانة على أدوات الطاقة السلكية/اللاسلكية:

- أوقف التشغيل وافصل الجهاز/الأداة عن الكهرباء.
- أو أوقف التشغيل وأزل البطاريات من الجهاز/الأداة في حالة وجود عبة بطارية منفصلة.
- أو استخدم الجهاز حتى تفرغ البطارية تمامًا إن كانت مدمجة، ثم أوقف التشغيل.

افصل الشاحن عن التيار الكهربائي قبل تنظيفه. لا يتطلب شاحنك أية صيانة سوى التنظيف المنتظم.

قم بتنظيف منافذ التهوية بانتظام في الجهاز/الأداة/الشحن الخاص بك باستخدام فرشاة ناعمة أو قطعة قماش جافة.

نظف مبيت المحرك بانتظام بقطعة قماش مبللة. لا تستخدم المنظفات الكاشطة أو الذبيبة.

احرص على فتح قابض اللقم بانتظام وانفضه جيدًا لتنظيفه من الغبار العالق به من الداخل (عند تركيبه).

- قم بتنظيف وتنشيم ساق (١٠) للملحق.
- اسحب الجلبة (١١) وأدخل الساق في حامل الجهاز (٥).
- ادفع الملحق لأسفل وقم بتدويره برفق إلى أن يتم تركيبه في الفتحات.
- اسحب الملحق للتحقق من تثبيته بشكل صحيح. تتطلب وظيفة الطرق إمكانية حرك الملحق بشكل محوري لعدة سنتيمترات عند تثبيته في حامل الجهاز.
- لإزالة الملحق، اسحب الجلبة (١١) ثم أخرج الملحق.
- افتح الظرف من خلال لف الجلبة (١٢) عكس اتجاه عقارب الساعة.
- أدخل عمود دوران اللقمة (١٣) في الظرف.
- أدخل مفتاح الظرف (١٤) في كل فتحة (١٥) في جانب الظرف وقم باللف في اتجاه عقارب الساعة إلى أن يتم إحكام الربط.

### الاستخدام

**تحذير!** قم بتشغيل الجهاز بالسرعة المحددة له ولا تفرط في التنميل عليه.

**تحذير!** خذ حذرًا من مواضع الأسلاك والأنياب قبل ثقب الجدران أو الأرضيات أو السقف.

**تحذير!** لا تقم بأعمال نحت حينما يكون الجهاز في وضع الثقب.

### تحديد وضع التشغيل (الشكل و)

يمكن استخدام الجهاز في ثلاثة أوضاع.

- لتشغيل محدد وضع الثقب (٣)، قم بتدويره تجاه الوضع المطلوب. على النحو الذي تشير إليه الرموز.
- لتشغيل محدد وضع التشغيل (٤)، اضغط على زر إلغاء القفل (١٦) وقم بتدوير المحدد تجاه الوضع المطلوب. على النحو الذي تشير إليه الرموز.

### الثقب

• للثقب في الصلب والخشب والبلاستيك، ولفك البراغي، قم بضبط محدد وضع التشغيل (٤) على الوضع المطلوب ومحدد وضع الثقب (٣) على الوضع المطلوب.

### الثقب بالطرق

- للثقب بالطرق في المباني والخرسانة، قم بضبط محدد وضع التشغيل (٤) على الوضع المطلوب ومحدد وضع الثقب (٣) على الوضع المطلوب. عند الطرق، احرص على تشغيل الجهاز بسلاسة وعدم ارتداده. عند الضرورة، قم بزيادة السرعة.

### الطرق

- للطرق مع قفل عمود الدوران، وللتنظيف والنحت الخفيف، قم

## محتوى العبوة

تحتوي العبوة على:

- 1 مطرقة دوارة SDS-Plus  
1 مقبض جانبي  
1 مصد خديد العمق  
1 دليل التعليمات
- تحقق من أي تلف قد يحدث في الأداة أو أجزائها أو الملحقات أثناء النقل.
  - وقر الوقت الكافي لقراءة وفهم هذا الدليل بالكامل قبل الاستخدام.

## الخصائص

تشتمل هذه الأداة على بعض أو جميع الخصائص التالية.

يتميز هذا الجهاز ببعض أو كل الخصائص التالية:

- 1- مفتاح تشغيل/إيقاف
- 2- قرص خديد السرعة
- 3- محدد وضع الثقب
- 4- محدد وضع التشغيل
- 5- حامل الجهاز
- 6- مقبض جانبي
- 7- مسمار خديد العمق
- 8- غطاء فتحة التشحيم

## التجميع

تحذيراً! تأكد قبل التجميع من عدم تشغيل الجهاز وفصله من مقبس التيار الكهربائي.



توصيل المقبض الجانبي (الشكل ١)

- أدر المقبض عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يمكن تحريك المقبض الجانبي (1) نزولاً إلى مقدمة الجهاز على النحو الموضح.
- أدر المقبض الجانبي إلى الوضع المطلوب.
- اربط المقبض الجانبي من خلال لف المقبض باتجاه عقارب الساعة.
- تركيب وضبط مسمار خديد العمق (الشكل أ)
- قم بفك العقدة (٩)
- أدخل مسمار خديد العمق (٧) في فتحة التثبيت كما هو موضح.
- اضبط مسمار خديد العمق (٧) على الوضع المطلوب. يكون أقصى عمق للثقب مساوياً للمسافة بين طرف لقمة الثقب والطرف الأمامي لمسمار خديد العمق.

## طول الكابل (م)

7.5	15	25	30	45	60
-----	----	----	----	----	----

تيار الكابل المقنن (بالأمبير)						أمبير	الجهد الكهربائي
10	6	6	6	6	6	0 - 2.0	110-127
15	15	6	6	6	6	2.1 - 3.4	
20	20	15	10	6	6	3.5 - 5.0	
25	20	20	15	10	10	5.1 - 7.0	
-	25	25	20	15	15	7.1 - 12.0	
-	-	-	25	20	20	12.1 - 20.0	
6	6	6	6	6	6	0 - 2.0	220-240
6	6	6	6	6	6	2.1 - 3.4	
15	10	6	6	6	6	3.5 - 5.0	
15	15	10	10	10	10	5.1 - 7.0	
20	20	15	15	15	15	7.1 - 12.0	
-	25	20	20	20	20	12.1 - 20.0	

## الملصقات الموجودة على الأداة

يمكن أن تشمل الملصقة الموجودة على الأداة على الرموز الآتية:

تحذيراً! من أجل تقليل مخاطر الإصابة، يجب على المستخدم قراءة دليل التعليمات.	
ارتداء نظارة حماية أو أمان.	
ارتد واقي الأذن.	
V فولت	==
A أمبير	$n_0$
Hz رتذ	
W وات	
min دقائق	
تيار متردد	/min.
عدد الدورات أو الترددات في الدقيقة	

## موضع كود التاريخ

كود التاريخ الذي يتضمن بيان سنة الصنع، مطبوع في العبوة. مثال:

XX JN 2017

سنة الصنع

- إصابات تنشأ جراء ملامسة أية أجزاء دوارة/ متحركة.
- إصابات تنشأ عند تغيير أية أجزاء أو شفرات أو ملحقات.
- إصابات تنشأ جراء طول فترة استعمال الجهاز: خقق من توفير فترات راحة منتظمة عند استعمال الجهاز لفترات طويلة.
- تضمر السمع.
- المخاطر الصحية الناتجة عن استنشاق الغبار المتكون عند استخدام جهازك (على سبيل المثال: التعامل مع الأخشاب. ولا سيما البلوط والزان والخشب المضغوط MDF).

### السلامة من مخاطر الكهرباء

هذه الأداة مزودة العزل: وبالتالي لا حاجة إلى توصيل سلك أرضي. وينبغي التأكد دائماً من توافق جهد مصدر التيار الكهربائي مع الجهد الموضح على لوحة التقنين.



تحذيراً! في حالة تلف سلك الطاقة. يجب استبداله من قبل مُصنِع الجهاز. أو مركز خدمة معتمد لدى شركة STANLEY. أو أي فني مؤهل على نفس المستوى لتجنب أي تلف أو إصابة. في حالة استبدال سلك الطاقة بواسطة فني مؤهل على نفس المستوى. ولكنه غير معتمد لدى شركة STANLEY. فسوف تسقط صلاحية الضمان.



### استخدام كابل إطالة

إذا كان من الضروري استخدام كابل امتداد. يرجى استخدام كابل امتداد معتمد يتوافق مع مواصفات مدخل الكهرباء للأداة. يُقدر الحد الأدنى لمساحة المقطع العرضي لسلك التوصيل بـ 1.5 مللي متر مربع. ويجب أن تحل الكابلات قبل أن تُلَف.

مساحة كابل المقطع العرضي (م <sup>2</sup> )	تيار الكابل المقنن (بالأمبير)
0.75	6
1.00	10
1.50	15
2.50	20
4.00	25

### قواعد سلامة إضافية خاصة

#### تعليمات السلامة الخاصة بالمطارق الدوارة

- ارتد واقيات الأذن. إن التعرض للضجيج يمكن أن يتسبب في فقدان السمع.
- استخدم المقبض (المقباض) الإضافية. في حال توريدها مع الأداة. يمكن أن يتسبب فقدان التحكم في وقوع إصابات شخصية.
- احرص على حمل الأداة الكهربائية باستخدام أسطح إمساك معزولة عند تنفيذ عملية يُحتمَل فيها ملامسة ملحق القطع للأسلاك الخفية أو لكابيل الوحدة ذاتها. يمكن أن تؤدي عدة التقطيع عند الاتصال بسلك "حي" إلى جعل الأجزاء المعدنية المكشوفة للأداة "طرف حي" مما يمكن أن يعرض المشغل لصدمة كهربائية.
- لا تستخدم ملحق الإزميل مطلقاً في الوضع الدوار. حيث قد ينثنى الملحق في المواد ويدبر جهاز الحفر.
- استخدم المشابك أو أية طرق عملية أخرى لغرض تأمين وتدعيم قطعة الشغل على منصة ثابتة. الإمساك بالعمل باليد أو في مقابل جسمك يجعل أداة العمل غير مستقرة ويمكن أن يؤدي إلى فقدان التحكم.
- خقق من مكان الأسلاك والمواسير. قبل الحفر في الجدران أو الأرضيات أو الأسقف.
- تفادى لمس طرف لقمة الثقب بعد عملية الثقب لتجنب الحروق.
- إن الغرض من الاستخدام مبين في دليل التعليمات هذا. استخدام أي ملحقات أو مرفقات أو إجراء أية عملية بهذه الأداة غير تلك المنصوص عليها في دليل التعليمات هذا قد يشكل خطر الإصابة الشخصية وأو تلف في الممتلكات.

ملاحظة: جهد التيار: عند التوصيل بالتيار الكهربائي لابد من التحقق ما إذا كان جهد التيار الكهربائي يطابق جهد أداة الطاقة الكهربائية. إذا تجاوز جهد التيار الكهربائي الجهد المشار إليه على الأداة الكهربائية. قد يتعرض المستخدم لحادث ويصاب بجروح بالغة، وربما تلتف الأداة. وبالعكس. إذا كان جهد التيار الكهربائي أقل من الجهد المطلوب للأداة. فقد يتلف المحرك نتيجة لذلك. وبالتالي. إذا تعذر التحقق من الجهد فمن الضروري عدم التوصيل بمصدر الطاقة.

### سلامة الآخرين

- هذا الجهاز غير مصمم ليستخدمه الأشخاص ذوو القدرات الجسدية والحسية والعقلية المتدنية والخبرة والمعرفة القليلتين (بما في ذلك الأطفال). إلا في ظل الإشراف عليهم أو تزويدهم بالتعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز: من قبل الشخص المسؤول عن سلامتهم.
- يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

### المخاطر المتبقية

عند استخدام الجهاز يمكن أن تظهر مخاطر متبقية إضافية قد لا تكون مدرجة في تحذيرات السلامة المرفقة. قد تظهر هذه المخاطر نتيجة لإساءة الاستخدام، أو الاستخدام لفترة طويلة. وما إلى ذلك. حتى مع تطبيق تعليمات السلامة المتعلقة وتطبيق تجهيزات السلامة فهناك بعض المخاطر التي لا يمكن تجنب وقوعها. وهي:

## الغرض من الاستخدام

صُممت الطرقة الدوّارة STANLEY STHR323 SDS-Plus الخاصة بك بغرض حفر الثقوب في الخرسانة والطوب والخشب والصلب وتطبيقات النحت الخفيفة وكذلك بالحفر بالقمم الكريبدية اللدبية أو استخدامها كمفك ربط. هذا الجهاز مُعد للاستخدام المحترف.

## تعليمات السلامة

## تحذيرات عامة متعلقة بسلامة أداة الطاقة الكهربائية

التعريفات الموضحة أدناه تبين مستوى الخطورة لكل كلمة تحذيرية. يرجى قراءة الدليل مع مراعاة هذه الرموز.



**تحذيراً!** احرص على قراءة كل تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية ذات الصلة والمواسفات المرفقة مع ة.

احفظ بكل التحذيرات والتعليمات كمرجع مستقبلي يشير مصطلح "الأداة الكهربائية" الواردة في التحذيرات إلى الأداة الكهربائية المتشغلة عن طريق التيار الكهربائي (بكابيل) أو بطارية (بدون كابيل).

## 1. سلامة منطقة العمل

- حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيداً، فالمناطق غير المرتبة أو اللطامة عرضة لوقوع حوادث.
- لا تشغل الأدوات الكهربائية في أجواء قابلة للانفجار، مثل وجود سوائل أو غازات أو غبار قابلة للاشتعال. تطلق الأدوات الكهربائية شرراً يمكن أن يشعل الغبار أو الأبخنة.
- احرص على إبعاد الأطفال والمتواجدين في منطقة العمل عند تشغيل الأداة الكهربائية. مصادر صرف الانتباه يمكن أن تجلك تفقد القدرة على التحكم.

## 2. السلامة من مخاطر الكهرباء

- يلزم توافق قوايس الأداة الكهربائية مع مقبس التيار الكهربائي. يحظر تعديل القاييس بأي طريقة، لا تستخدم قوايس مهايئ مع الأدوات الكهربائية المتصلة بالأرضي (مؤرضة)، عدم تعديل القاييس واستخدام مخارج تيار مناسبة يحد من مخاطر الصدمات الكهربائية.
- تجنب ملامسة الجسم مع أسطح موزرة أو أرضية، مثل المواسير والمدافئ والأفران والمبردات، يزداد خطر التعرض لصدمة كهربائية إذا كان جسمك في وضع تاييض أو أرضي.
- لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو لظروف رطبة، سوف يؤدي تسرب الماء إلى داخل الأداة الكهربائية إلى زيادة مخاطر التعرض للصدمة الكهربائية.
- لا تسئ استخدام السلك، لا تستخدم السلك مطلقاً في حمل أو سحب الأداة الكهربائية أو فصلها من المقبس. ابق السلك بعيداً عن الحرارة والزيت والخواف الحادة والأجزاء المتحركة. تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من مخاطر التعرض للصدمة الكهربائية.
- عند تشغيل الأداة الكهربائية في الخارج، استخدم سلك إاطلة مناسباً للاستخدام الخارجي. استخدام سلك مناسب لأغراض الاستخدام الخارجي يقلل من مخاطر التعرض للصدمة الكهربائية.

إذا لم يكن هناك مفر من تشغيل الأداة الكهربائية في منطقة رطبة، فاستخدم شبكة تغذية محمية بقاطع تفاضلي (RCD)، استخدام قاطع الدائرة يقلل من مخاطر التعرض للصدمة الكهربائية.

## 3. السلامة الشخصية

- كن متيقظاً، وراقب ما تفعل واستخدم حسك العام عند تشغيل الأداة الكهربائية، لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون مجهداً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحوليات أو الأدوية. في حالة عدم الانتباه عند تشغيل الأداة الكهربائية يمكن أن تتسبب في وقوع إصابات شخصية بالغة.
- استخدم معدات الحماية الشخصية، احرص دائماً على ارتداء واقي العينين، سوف تعمل معدات الحماية، مثل قناع الغبار وأخذية السلامة المقاومة للانزلاق والحوزة الصلبة وواقي الأذن

المستخدمة في ظروف مناسبة على تقليل معدل الإصابات الشخصية.

**جُنّب بدء العمل بدون قصد،** خقق من أن المفتاح في وضع الإيقاف قبل التوصيل بمصدر الكهرباء وأو علبه البطارية أو قبل التقاط أو حمل الأداة. إن حمل الأدوات الكهربائية وإصعك على مفحات التشغيل أو بينما توجد الأدوات في وضع التشغيل من شأنه أن يستدعي وقوع حوادث.

**تخلص من أية مفاتيح ضبط أو ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية،** يمكن أن يتسبب أي مفتاح ربط أو ضبط موصل بالجزء الدوار من الأداة الكهربائية في وقوع إصابات شخصية.

**جُنّب المبالغة،** ضع قدميك في وضع مناسب واحتفظ باتزانك في كل الأوقات، حيث يتيح ذلك إمكانية حكم أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة.

**ارتدِ زياً مناسباً،** ارتدِ الملابس المضفاضة أو الخلي، احرص على إبعاد شعرك وملابسك عن الأجزاء المتحركة، فقد تعلق الملابس المضفاضة أو الخلي أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.

**إذا كانت الأجهزة معدة للتوصيل بوسائل إزالة أو جميع الأتربة،** فتأكد من توصيلها واستخدامها بشكل مناسب. استخدام هذه الأجهزة يمكن أن يقلل من المخاطر المتعلقة بالغبار. لا تسمح لاعتيادك على استخدام الأدوات بشكل متكرر أن يبعث ذلك اطمئناناً قد يدفعك إلى تجاهل مبادئ سلامة الخاصة بالأداة. فأى تصرف طائش يمكن أن يتسبب في وقوع إصابات خطيرة في لح البصر.

## 4. استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها

**لا تتخط على الأداة الكهربائية،** استخدم الأداة الكهربائية المناسبة لاستعمالك، حيث أن الأداة الكهربائية المناسبة سوف تقوم بأداء العمل بشكل أفضل وأكثر أمناً وفقاً للمعدل التي صممت لأجله.

**لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا لم يتم الفتح بالتشغيل والإيقاف،** أية أداة كهربائية لا يمكن التحكم فيها باستخدام المفتاح تصح خطرة ويجب إصلاحها.

**افصل القاييس عن مصدر الكهرباء** وأو أخرج حزمة البطارية، إن كانت قابلة للإزالة، من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير أي ملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. تعمل إجراءات السلامة الوقائية هذه على الحد من خطر بدء تشغيل الأداة الكهربائية بدون قصد.

**خزن الأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال** ولا تسمح للأشخاص الغير معتادين على الأداة الكهربائية أو هذه التعليمات بتشغيل الأداة الكهربائية. تمثل الأدوات الكهربائية خطراً في أيدي المستخدمين غير المتدربين.

**صيانة الأدوات الكهربائية والملحقات،** خقق من وجود أي محاذاة خاطئة أو عائق في الأجزاء المتحركة، أو كسر في الأجزاء، وأية حالة أخرى يمكن أن تؤثر على تشغيل الأدوات الكهربائية، في حالة تلفها، يتم اصلاح الأداة الكهربائية قبل استخدامها. تقع العديد من الحوادث جراء صيانة الأدوات الكهربائية بشكل سيء.

**احرص على أن تظل أدوات القطع حادة ونظيفة،** تعمل الصيانة المناسبة لأدوات القطع ذات الخواف الحادة على تقليل احتمالية أن تنلم ويمكن التحكم فيها بشكل أسهل.

**استخدم الأداة الكهربائية والكماليات ولقم الأداة** وما إلى ذلك بما يتوافق مع هذه التعليمات، مع الوضع في الاعتبار ظروف العمل والعمل الذي يتعين القيام به، استخدام الأداة الكهربائية لتنفيذ العمليات في الأغراض غير المخصصة يمكن أن يتسبب في التعرض لمواقف خطيرة.

**حافظ على جفاف الملابس والأسطح القابضة ونظافتها** وخلوها من الزيت والشحم، فالقايض والأسطح القابضة المنزقة لا تسمح بالتعامل مع الأداة والتحكم فيها بأمان في المواقف غير المتوقعة.

## 5. الخدمة

**احرص على أن يقوم فني متخصص بإصلاح الأداة الكهربائية** الخاصة بك وباستخدام قطع الغيار المتطابقة فقط، وذلك يضمن سلامة صيانة الأداة الكهربائية.

